

Številka 14 Letnik 46 Cena 10,— šil. (25,— SIT)
petek, 8. april 1994

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.
Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

Sosvet se je spet izkazal kot neučinkovit gremij

Pogovori o radiu s kanclerjem Vranitzkim neuspešni

V četrtek dopoldan so na Dunaju potekali pogovori s kanclerjem Francem Vranitzkim o razširitvi slovenskih radijskih oddaj v okviru ORF. Pogovorni partnerji Vranitzkega so bili predsednik sosveta dr. Marijan Sturm, poslanka Melitta Trunk, dr. Anderwald Ana Blatnik, mag. Marijan Pipp in vodja slovenskega sporeda Mirko Bogataj. Zahteva koroške delegacije je bila jasna: na osnovi soglasnega sklepa sosveta iz let 1990 in 1991 so predlagali celodnevni slovenski radijski spored v okviru ORF. Kancler o tem (ki bi jo moral poznati vsaj že tri leta) očitno ni bil dosti informiran, kar priča o tem kako resno jemlje narodnostni sosvet. Tako so se pogovori končali brez rezultata. Zadevo hočejo na Dunaju tehnično in finančno naprej preverjati in s tem zavlačevati. Tudi predlog, da bi Avstrija finančno podprla privatni radio, ni bil sprejet.

Še včeraj popoldan je „Radio Korotan GesmbH“ vložila pri pristojnem uradu prošnjo za licenco. Družbo za ta privatni radio sestavljajo Zveza slovenskih zadrug (36 %), Mohorjeva (24 %), NSKS in KKZ (15 %) ter Slovenska gospodarska zveza (10 %).

EU: naši kmetje se bojijo za gospodarsko in narodno samostojnost

Na minuli seji Kmetijske zbornice sta VP (Bauernbund) in SP močno zagovarjala pristop Avstrije k Evropski uniji. Zastopnika južnokoroških kmetov DI Štefan Domej in Janko Zwitter pa sta v resoluciji svarila zbornico, naj zastopa interese naših kmetov, ki ne želijo pristopa. Po mnenju Skupnosti južnokoroških kmetov naši kmetje ne bi profitirali.

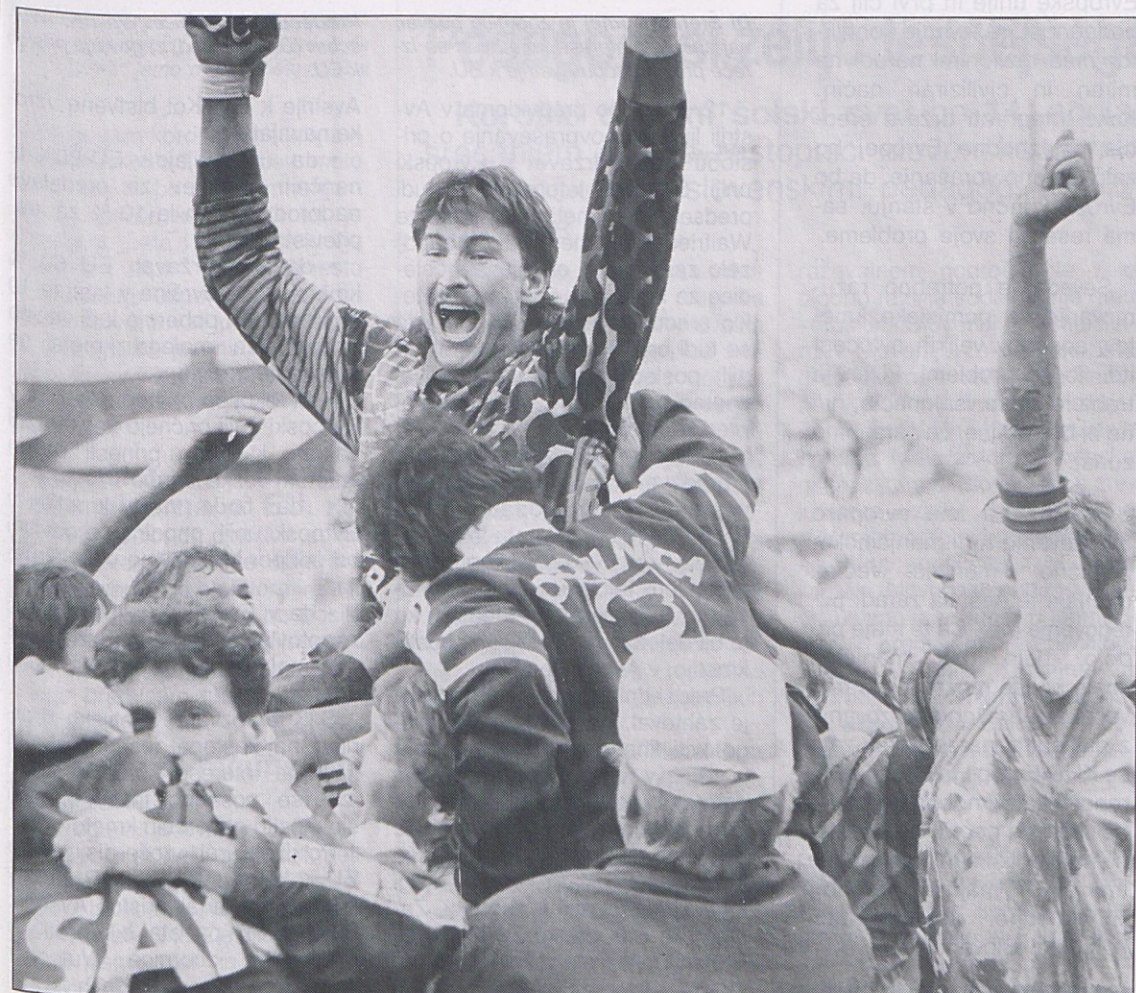
Že v prvem letu po pristopu bi bil trg za kmečke proizvode odprt, kar bi pomenilo za naše kmete velike izgube. Zbornična svetnika Zwitter in Domej opozarjata tudi na to, da bi lahko za naše kmete po izgubi gospodarske samostojnosti sledila izguba na rodne.

(Poročilo o seji Kmetijske zbornice na straneh 2/3)

Grozni, strašni SAK

je med najboljšimi osmimi ekipami v Avstriji. Po zmagi proti II. ligašu Vienna igra SAK 26. aprila proti I. ligašu Admira Wacker. Po dveh koroških naslovih (1992, 1993) je to nedvomno višek v klubski zgodovini SAK, ki je s tem dokazal, da je nedvomno številka 1 na Koroškem.

(Več o tej športni senzaciji preberite na športni strani)



Mag. RUDI VOUK

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKAEU: ne gre samo
za gospodarstvo

Pred nekaj dnevi je kot prva država bivšega vzhodnega bloka Madžarska zaprosila za pristop k Evropski uniji. V teku naslednjih mesecev bosta sledili Češka in Poljska. V letu ali dveh lahko pričakujemo tudi prošnjo Slovenije za integracijo v to evropsko združenje. V teh državah bi velika večina prebivalstva takoj glasovala za pristop k Evropski uniji.

Še pred petimi leti bi takšna pomujanja vsak označil kot politično pustolovščino in nevarnost za mirno sožitje v Evropi. Tedaj je bilo pravilno opozarjati na nevarnost, da bi z avstrijskim pristopom k takratni ES druge srednje- in vzhodnoevropske države zgubile partnerja, ki jim bi sicer utegnil biti most v zahodno Evropo. ES je tedaj bila še zmeraj protiutež sovjetskemu vplivu v Evropi in obstajala je nevarnost, da se za desetletja zacementirata dva bloka, namesto da bi res prišlo do skupne Evrope. Danes je situacija prav obratna. Danes bi Avstrija s tem, da ostane zunaj Evropske unije, bila v nevarnosti, da izgubi vlogo posrednika med vzhodno in zahodno Evropo. V Evropski skupnosti pa bi bila prvenstvena naloga Avstrije, da skrbi za razumevanje in za čim hitrejšo integracijo naših sosedov. Gre za vprašanje, kakšen stroj bi naj imela bodoča skupna Evropa. Tudi tu utegne Avstrija ojačiti srednje-evropsko zamisel o Evropi, ki bi naj bila federalistična in dosledno upoštevala načelo subsidiarnosti, kot protiutež centralizmu zahodnoevropskih držav.

Pri vprašanju, če naj pristopimo k Evropski uniji ali ne, torej naj ne gre samo za

razglabljanja, ali bomo imeli zato odstotek gospodarske rasti več ali manj. Pri tej diskusiji me moti zlasti to: dela se vtis, kot da bi šlo edino za gospodarstvo in za denar, politična dimenzija evropskega združevanja pa se zanemarja. Bolj se tega zavedajo tiste dežele, ki so pravkar ušle diktaturi. Znotraj Evropske unije se ni treba bati za demokracijo, kljub vsem pomanjkljivostim. Kljub najnovejšim grškim norijam zaradi Makedonije se vsaj doslej v Evropski skupnosti ni bilo treba bati nacionalizma ali celo vojn med državami članicami. To je doslej tudi glavni dosežek Evropske unije in prvi cilj za bodočnost: reševanje konfliktov med različnimi narodi na miren in civiliziran način. Kako integrirati države srednje in vzhodne Evrope, bo zato ključno vprašanje, da bo Evropa končno v stanju, sama reševati svoje probleme.

Seveda je potrebno razumevanje za pomisleke kmetov, sosedov velikih avtocest itd. To so problemi, ki jih je treba rešiti na vsak način; nič ne bi bilo boljše, če ostanemo zunaj.

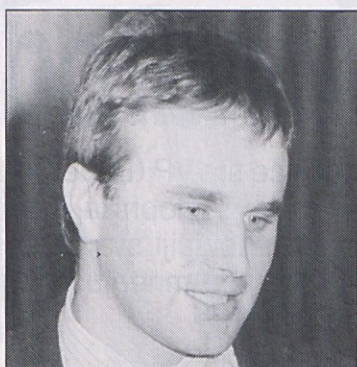
Končno pa ima evropsko združevanje tudi manjšinsko-politično dimenzijo. Večina manjšin je nastala zaradi potegovanja mej. Če te meje padejo, bojo tudi manjšine imele boljše možnosti za razvoj in za naravno povezovanje z matičnimi narodi (prav zato se KHD Evrope tako boji). Evropa, v kateri noben narod ne bo večinski narod, bo prisiljena najti boljši način za zaščito manjšin in majhnih narodov. To utegne koristiti tudi koroškim Slovincem.

V Kmetijski zbornici sta VP in SP „EU linijo“

Naši kmetje so proti popu k EU: gospodar-
ska in narodna samostojnost bi bili ogroženi!

Pristop k Evropski uniji bi imel za naše kmete daleč več negativnih posledic kot prednosti. Skupnost južnokoroških kmetov (SJK) je zaradi tega pozvala koroške kmečke zastopnike, naj se uprejo pristopu. Proti pristopu so tudi svobodnjaški kmetje, zastopniki VP in SP pa ga že zagovarjata.

Iz Kmetijske zbornice poroča Silvo Kumer



DI Štefan Domej je zbornico pozval, naj zastopa interese kmetov in se izreče proti pristopu Avstrije k EU.

12. junija bo predvidoma v Avstriji ljudsko povpraševanje o pristopu naše države k Evropski uniji. Še pred letom dni je tudi predsednik Kmetijske zbornice Walfried Wutscher (Bauernbund) zelo zaskrbljeno ocenjeval posledice za kmete po pristopu. Preteklo sredo pa je bilo očividno, da se tudi on prilagaja strankarski liniji: posledice pristopa je orisal znatno bolj kritično pozitivno, kot pred letom dni.

O Evropski uniji je na minuli seji predaval kmečkim zastopnikom poslanec EU dr. Corrado Pirzio-Biroli. V svojem referatu je podčrtal, da je v Evropski skupnosti v preteklem letu prenehalo kmetovati le 3,5% kmetov, medtem ko je bil delež kmetov, ki so zapustili kmetijo, v Avstriji čez 5%.

Predsednik zbornice Wutscher je zahteval, da mora Avstrija zagotoviti finančno pomoč kmetom v višini, v kateri bodo imeli nižje dohodke po pristopu Avstrije k Evropski uniji. Potem ne vidi več bistvenih pomislekov za naše kmete. Le-te pa vidijo drugi kmečki zastopniki v zbornici. Zastopnika SJK Janko Zwitter in DI Štefan Domej sta predložila resolucijo, v kateri sta proti pristopu



Predsednik zbornice Walfried Wutscher (Bauernbund) zagovarja pristop k EU.

Avstrije k EU. Kot bistvene vzroke navajata:

- da uporabljajo v EU 90% finančnih sredstev za predelavo nadprodukcije in le 10 % za krepitev strukture
- da je v državah EU 60 % kmetovalne površine v lasti le 10 % kmetov, ki poberejo tudi večino podpor. Za malega kmeta ne ostane več veliko.
- da takoj po pristopu Avstrije v Evropski uniji pričnejo veljati tržni zakoni, ki bodo prinesli našim kmetom velike izgube
- da bodo naši kmetje v Evropski uniji popolnoma odvisni od podpore in politične volje Bruslja
- da v Evropski uniji nista več zagotovljena ne gospodarska ne nacionalna samostojnost naših kmetov.

SJK je pozvala Kmetijsko zbornico, naj zastopa gospodarske in kulturne interese koroških kmetov, še posebno južnokoroških slovensko govorečih kmetov.

Po dveh urah vroče diskusije o EU, v kateri sta VP in SP na vse kriplje zagovarjali pristop Avstrije, SJK in FP pa sta bili proti, je predsednik zbornice Wutscher najavil, da bo v naslednjih tednih

po Koroškem 60 prireditev, na katerih bodo skušali kmetom predstaviti EU.

Povišanje prispevka za zbornico? Pri letnem računskem zaključku za leto 1993 je predsednik zbornice Walfried Wutscher najavil, da bo letos treba resno razmisliti o povišanju prispevka za Kmetijsko zbornico (Kammerumlage), ker



Poslanec EU dr. Corrado Pirzio-Biroli je kot argument za pristop navedel, da v EU „umre“ letno manj kmetov kot v Avstriji.

po njegovem koroški kmetje v avstrijskem merilu že itak zelo malo plačujejo. Ali bo s tem mnenjem dobil zagovornike v zbornici, je vprašljivo. Leta 1993 je direktorju zbornice dipl. trg. Ernestu Gröblacherju uspelo na različnih mestih privarčevati precej denarja. Leta 1993 je imela zbornica dohodkov v višini 246,2 mio. šilingov in izdatkov v višini 241,6 mio. šilingov.

Koroška informacijska pisarna o EU. Koroški je uspelo, da dobi kot edina država izven Evropske unije posebno pisarno, ki bo informirala o Evropski uniji. Pisarna bo nosila ime „Carrefour“ in bo nudila vsem Korošcem možnost, da se informirajo predvsem tudi o kmečkih vprašanjih.

O letnem računskem zaključku...

Časopis „Kärntner Bauer“ plačujejo tudi naši domači kmetje. Zato je pravi škandal, da je redakcija lani odklonila objavo članka v slovenščini. Če niti v lastni deželi nismo zrelji za integracijo, kako naj bi bili to za EU?

REKLI SO:

O pristopu k EU ...

Odprtje avstrijskega kmečkega trga za EU bi bil za nas kmete pravi šok. 25 % tržnega deleža in dohodkov bomo izgubili že v prvem letu.

Manfred Sumper (FP)

Nevarnost je velika, da bi v EU izgubili naši kmetje svojo gospodarsko in narodno samostojnost.

DI Štefan Domej (SJK)

V EU bi bili kmetje popolnoma odvisni od pomoči iz Bruslja.

Janko Zwitter (SJK)

S „črno-belo diskusijo“ o EU ne bomo prišli na zeleno vejo.

Predsednik Walfried Wutscher (Bauernbund)

Pogovor KSŠSD – NSKS

Za pogostejše stike so se domnili zastopniki Kluba slovenskih študentk in študentov na Dunaju (KSŠSD) in Narodnega sveta na skupnem pogovoru v torek, 5. aprila 1994, v Celovcu. Bila je to tudi priložnost za medsebojno informiranje o problemih in aktivnostih KSŠSD na eni in o aktualnih manjšinsko-političnih vprašanjih na drugi strani. Klub bo ob koncu aprila priredil dvodnevno Manifesto z različnimi prireditvami, da tako javnosti predstavi kulturne, politične, verske in druge dimenzije življenja koroških Slovencev, za kar

pričakuje finančne pomoči slovenskih osrednjih organizacij. V odkritem vzdušju so bile v pogovoru izmenjane tudi kritične besede. Klub so zastopali predsednik Saša Sturm, podpredsednik Tevži Seher, blagajnik Marjan Gabriel in Darija Kapus. Za Narodni svet je izrekel do brodošlico predsednik dr. Matjež Grilc, sestanka pa sta se udeležila še podpredsednik mag. Marjan Pipp in osrednji tajnik Franc Wedenig.

Klubska delegacija se je istega dne sestala tudi s predstavnikoma KKZ.



Pred obiskom Koroškega deželnega šolskega sveta v Sloveniji

Pedagogi si želijo tesnejšega sodelovanja

Koroški deželni šolski svet bo 14. aprila obiskal Slovenijo. Pred srečanjem sta se zastopniki slovenskega ministrstva za pouk srečali na Koroškem s slovenskimi pedagogi. Skupna želja je izboljšati sodelovanje.

Vodja sekcije službe za mednarodno sodelovanje Viljanka Lukas in ministrska svetovalka Melita Steiner sta preteklo sredo obiskali Mohorjevo ljudsko šolo v Celovcu in se pogovarjali z našimi šolniki, ravnatelji dr. Reginaldom Vospernikom, dr. Jankom Zerzerjem in Francem Kukovico. Bistveni izsledki pogovorov je bil, da sta obe strani močno zainteresirani za poglobljanje sodelovanja. Viljanka Lukas je dejala, da Slovenija vidi v sodelovanju in pomoči obvezo, ki jo mora republika Slovenija izpolniti do koroških Slovencev.

Obisk Koroškega deželnega šolskega sveta v Ljubljani 14. aprila bo razdeljen na dva dela: prvi bo namenjen splošni izobrazbi, drugi pa sodelovanju Slovenije s slovensko-koroškimi pedagogi in institucijami.

Sodelovanje. Na izob-

razovalnem področju se zelo plodno razvija sodelovanje med koroškimi Slovenci in institucijami v Sloveniji. Tako vsako leto grede koroški učitelji na seminar v Slovenijo in se udeležujejo tudi drugih izobraževalnih ponudb. Maturantom Slovenske gimnazije nudi Slovenija po zrelotnem izpitu izboraževalno maturitetno potovanje po Sloveniji. Več sodelovanja si želijo koroški slovenski pedagogi še pri ustvarjanju učnih pripomočkov, predvsem učbenikov. Skupne učbenike na primer že uporabljata Dvojezična trgovska akademija v Celovcu in poskusna petletna trgovska akademija v Sloveniji. Na tej osnovi naj bi gradili tudi v prihodnje.

Celovski Pedagoški institut pa je uspešno pričel sodelovanje s šolskim zavodom v Ljubljani. Tudi med koroško pedagoško akademijo in Pedagoški akademijama Ljubljana in

Maribor se je v zadnjih letih razvilo sodelovanje, pri čemer je razlika med akademijami v tem, da dobijo absolventi v Sloveniji status akademikov, na Koroškem pa ne. To dejstvo pa ne bo manjšalo nadaljnega sodelovanja.

Viljanka Lukas je izrazila upanje, da bo možno sodelovanje med Slovenijo in Koroško razširiti in postaviti tudi na pravne podlage, se pravi, da bi sklenili meddržavne dogovore. Na žalost pa se ravno tu Avstrija ne kaže ravno najbolj odprta, pa čeprav je minister Scholten letos januarja obiskal Slovenijo.

14. aprila bosta v Ljubljani govorili delegaciji tudi o številu dijakov iz Slovenije na celovski Dvojezični trgovski akademiji in Slovenski gimnaziji. Kakor znano, je število omejeno; prav zaradi tega bo vprašanje sprožila slovenska stran.

Silvo Kumer

Knjiga o birmi škofa Egona Kapellarija izšla pri Mohorjevi v Celovcu

Pred kratkim je izšel slovenski prevod knjige „Zünd an in uns des Lichtes Schein“ pri celovski Mohorjevi pod naslovom „Ko človeka dviga Duh“. Prevod je pripravil Stanislav Maršič, slikovna oprema knjige se močno razlikuje od opreme izvirne knjige, ki je izšla pri založbi Styria v Gradcu.

Krški škof Kapellari je napisal že več knjig, znan pa je tudi kot predavatelj in priznan poznavalec likovne umetnosti. Pričujoča knjiga je po besedah avtorja nastala iz srečanj s tisoči mladih in starejših kristjanov, katerim je podelil zakrament svete birmе. Knjiga je napisana v za slehernega razumljivem jeziku in razlaga tako birmancem kot njihovim staršem in botrom pomen birmе.

Knjiga je primerna tako za pravo na birmo kot tudi za dopolnilo birmanskega darila. 102 strani, šil. 125,—.

Ali se bo zakon o RTV Slovenija do polnil v korist koroških Slovencev?

Koroški radio Slovenj Gradec (dobro sprejemljiv v Podjuni) se bori za dopolnila k predlogu Zakona o RTV ter je predložil dopolnilo z navedbo kot postaja, ki zagotavlja izvedbo programov za slovenske narodne manjšine v sosednjih državah.

Koroški radio Slovenj Gradec z oddajanjem programa z oddajnega centra Plešivec pokriva območje štirih koroških občin v Sloveniji, prav tako pa pokriva velik del področja avstrijske Koroške (od Podjune do Celovca). Prav zaradi tega je Koroški radio Slovenj Gradec odmeril tudi oddajni čas koroški manjšini. Prenaša kulturne dogodke, v športni oddaji poroča o rezultatih zamejskih slovenskih športnih ekip, v skladu s pomembnostjo do-

godkov pokriva tudi druge aspekte življenja koroških Slovencev.

Pred leti je ORF koroškim Slovincem obljubil možnost celodnevnega oddajanja radijskega programa; danes je jasno, da ORF tega ne bo odbril. Prav zaradi tega se Koroški radio Slovenj Gradec še posebej bori za dopolnila k predlogu Zakona o RTV Slovenija. Predlaga, da se zakon dopolni z navedbo Koroškega

radia Slovenj Gradec kot postaja, ki zagotavlja izvedbo programov za slovenske narodne manjšine v sosednjih državah.

Radijska hiša (Maribor), ki neposredno zadolžena za Slovenje na avstrijskem Koroškem, s svojim signalom sploh ne seže. Svojo funkcijo s snemanji nekaterih kulturnih prireditev opravlja le delno. Koroški radio Slovenj Gradec jo opravlja, ne da bi mu stroški za to bili pokriti.

Poslušanje programa koroškega radia Slovenj Gradec je za koroške Slovence nenadno, ker s svojo prisotnostjo ohranja slovenski jezik.

MOJCA URŠIČ

KULTURNI UTRINKI IZ SLOVENIJE



● Kljub skopo odmerjenemu proračunskemu deležu, namenjenemu kulturi, imamo Slovenci možnosti posegati po pestri kulturni ponudbi in zadovoljevati svoje kulturne potrebe na najrazličnejših nivojih.

Pred nedavnim je na rednem abonmajskem koncertu Simfonikov RTV Slovenija v Gallusovi dvorani Cankarjevega doma v Ljubljani slavil 30-letnico umetniškega delovanja priznani slovenski dirigent Marko Munih.

Imenovani mojster taktirke se je rodil na Mostu na Soči. Na ljubljanski Akademiji za glasbo je leta 1961 diplomiral iz dirigiranja v razredu Danila Švare; takoj nato se je podal na izpopolnjevanje v Frankfurt, kjer je tedaj deloval svetovno znani hrvaški dirigent Lovro Matačić. Po povratku iz Nemčije se je Munih aktivno vključil v glasbeno življenje

Slovenije. Prevzel je vodstvo simfoničnega orkestra Slovenske filharmonije (1963—71), bil umetniški vodja APZ Tone Tomšič (1965—75) ter umetniški vodja in dirigent Komornega zbora takratne RTV Ljubljana (1971—79); že vrsto let je

ropske države, ZDA, Kanada); z različnimi instrumentalnimi in vokalnimi sestavi je posnel tudi vrsto slovenskih in tujih del za arhive številnih radijskih postaj in izdal mnogo kaset in plošč, ki bodo tudi prihodnjim rodovom izkazovale strokovni pristop in izpovedno moč dirigenta Marka Muniha.

● Knjižni klub „Svet knjige“ — ste že kdaj slišali in prebrali? Mnogim je znan, pa ne veste od kod . . . Da, tudi na Koroškem, in sicer sredi Celovca je prisoten!

ki je vezan na četrletje. Da se člani laže orientirajo med ponujenimi naslovi, jim Klub pošilja lične in pregledne kataloge, s pomočjo katerih knjigo lahko naročijo po telefonu ali pošti oziroma jo gredo kupiti v najbližji klubski center. Le-ti so po vseh večjih slovenskih mestih, pa tudi v Trstu in Celovcu.

V 20 letih delovanja je „Svet knjige“ dal Slovincem 14 milijonov knjig, kar zgovorno pričča, da je več kot opravil svoje poslanstvo „knjigo približati bralcem“. Danes ima Klub nekaj

LETA TEČEJO

odgovorni urednik in umetniški vodja glasbenega programa Radia Slovenija. Iz zapisanega moremo razbrati, da je Marko Munih aktiven na najrazličnejših področjih slovenske glasbene poustvarjalnosti. Vodil je tako instrumentalne kot vokalne, pa ne samo profesionalne, temveč tudi amaterske sestave. Uspešnost in širino delovanja našega primorskega rojaka potrjujejo številna gostovanja in priznanja, ki jih je s svojimi orkestri in zbori dosegel ne le doma, temveč tudi v tujini (ev-

Založbi Drava iz Celovca in Mladinska knjiga iz Ljubljane sodelujeta že od ustanovitve knjižnega kluba „Svet knjige“, ki uradno deluje 20 let, neuradno pa še tri leta dlje. Opraviti imamo s knjižnim klubom, ki je organiziran po vzoru drugih podobnih klubov po Evropi. Namenjen je ljudem, ki sicer ne zahajajo pogosto v knjigarne, oziroma tistim, ki si radi v miru in s preudarkom izberejo knjigo, ki si jo želijo ali jo potrebujejo. Gre za nekakšen abonmajski princip nakupa knjige,

manj kot 110.000 članov (približno 700 med Slovenci v Italiji in 250 med koroškimi Slovenci). Trenutno Klub ponuja prek 500 različnih naslovov (od otroških knjig do leposlovja, od priložnikov do leksike), po ugodnih cenah pa tudi igrače, glasbene in video kasete, CD plošče, obiske različnih kulturnih prireditev in izdelkov.

Izbira je pestra in premišljena, saj je sad dogletoletnih izkušenj.

Bilčovs: uporaba slovenščine dovoljena tudi na občinski ravni?

Bilčovska ÖVP in FPÖ sta na zadnji občinski seji pozvala županjo, naj preveri, ali je uporaba slovenščine pri občinskih sejah sploh dovoljena.

To verjetno zaradi tega, ker občinska odbornica EL Ingrid Zablatnik ne odstopa od tega, da bi se posluževala pri občinskih sejah tudi slovenskega jezika. Kljub temu, da znajo nastavljenici bilčovskega občinskega urada kot tudi večina občinskih odbornikov slovensko, občinsko odbornico vedno spet pozivajo, naj se poslužuje „uradnega jezika, ki je po njihovem mnenju nemški“.

Ingrid Zablatnik je predlog ÖVP in FPÖ vzela pozitivno na znanje, naj se bo tako moralo pravno razčistiti vprašanje uradnega jezika. Za Zablatnikovo je jasno, da mora deželna vlada priznati možnost uporabe slovenščine pri občinskih sejah, kajti, če imajo bilčovski občani po zakonu o narodnih skupnostih pravico, da uporabljajo slovenščino pri vseh drugih uradih, je logično, da mora veljati tudi za občino samo. Občinski odborniki ÖVP in



Občinski odbornik EL Matevž Miškulinig: „Občina naj inštalira v mrtvašnici kurjavo!“

FPÖ upajo, da se bo potrdilo stališče ustavne službe koroške deželne vlade iz leta 1990, ki pravi, da v občinah razen nemščine nima noben jezik pravne podlage.

V primeru, da bi ustavna služba to stališče potrdila, bo občinska odbornica EL Ingrid Zablatnik naredila pritožbo pri ustavnem sodišču, ki naj bi presodilo, ali je možno, da se pripadniki slovenske narodne skupnosti lahko poslužujejo slovenščine le izven svoje občine.

Dva predloga mandatarja EL Miškuliniga.

Občinski odbornik EL Bilčovs je na zadnji seji stavil predlog, da bi občina poskrbela za to, da bi v mrtvašnici inštalirali kurjavo.

Nadalje se je Miškulinig zavzel za to, da bi občina betonirala temelj za informacijsko desko v Branči vasi, ker je ta že v tako slabem stanju, da ogroža varnost pešcev. Županja Quantschnigova je obljubila, da bo občina obnovila tudi desko v Branči vasi in bo poleg tega postavila predvidoma še tri take informacijske deske, in sicer v Velinji vasi, v Želučah in Zgornji vesci. Za to je občina predvidela v letošnjem proračunu 120.000.- šilingov.

Sklep dodatnega proračuna za leto 1993.

Ker kontrolni odbor, kateremu v Bilčovsu predseduje občinski odbornik FPÖ Walter Adensamer, ni mogel predložiti natančnih informacij, kam so šli denarji občine pri gradnji športnih kabin, EL ni mogla potrditi dodatnega proračuna za leto 1993.

Občinski odbornik SP Karl-Heinz Haslauer je očital Zablatnikovi, da ni prišla na občni zbor športnega društva, kjer bi lahko zvedela vse podrobnosti, za kaj so se uporabila finančna sredstva. Zablatnikova pa je očitek zavrnila s tem, da gre za javne denarje občine in mora zato biti tudi samoumevno, da občinski odborniki dobijo informacijo preko občine.

Tozadevno je občinska odbornica EL naredila tudi pritožbo pri nadzornem uradu deželne vlade. To z argumentom, da občina ne bi smela podpirati dela na črno. Županja je medtem morala podati stališče, uradnega stališča nadzornega urada pa občinski odborniki doslej še niso dobili.

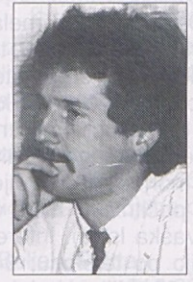
Urad Zveznega kancelerja plačal delno podporo za dvojezično vrtnarico.

Že pred nekaj meseci smo poročali, da urad zveznega kancelerja zadnja tri leta ni več plačal predvidene podpore za dvojezično vrtnarico. Razveseljivo je, da je občina medtem dobila plačano vsaj delno podporo. In sicer je dobila za leto 1991 in za leto 1992 podporo v višini 450.000.- šilingov. Podpora za leto 1993 in 1994 je še odprta.

ŽELEZNA KAPLA

Volitve župana verjetno julija

Franc Jožef Smrtnik (EL) je s svojim delom povečal ugled v Železni Kapli.



Peter Haderlap (SP) naj bi ponovil uspeh Hallerja iz leta 1991, kar pa bo vse drugo kot enostavno.



Župan dr. Dietfried Haller uradno še ni oddal mesta župana, zato tudi deželna vlada še ni ukrepala in ni razpisala volitev. Predvidoma bo Haller vložil odstop do 24. aprila, od tega datuma naprej pa je z volitvami potrebno računati v devetih tednih.


Medtem je v Železni Kapli pri socialdemokrati padla odločitev. Glavni kandidat za mesto župana bo deželnozborski poslanec dr. Peter Haderlap. Po poklicu je učitelj na gimnaziji v Velikovcu, kjer se poteguje tudi za mesto ravnatelja.

Vse kaže, da bo imel le enega velikega protikandidata, namreč frakcijskega vodja in člana občinskega predstojništva Smrtnika (EL), ki si je pridobil v zadnjem času veliko ugleda s svojim delom. Šef VP Adolf Welz (VP) je politični realist in z možno kandidaturo ne pričakuje bistvenega uspeha, razen visokih stroškov za volilni boj. Podobno razmišlja tudi glavna kandidatinja frakcije FP Sabina Kerth, zato ne bo kandidirala.

Pri zadnjih volitvah je dobil dr. Dieter Haller (68,3 %) glasov in je bil s tem kar 11,5 % boljši od frakcije SP, ki pa je imela s 56,8 % še vedno absolutno večino. Ali bo Peter Haderlap mogel ponoviti rezultat svojega predhoinika, je vsekakor veliko vprašanje. F. Jožef Smrtnik je bil z 14,8 % glasovi drugi, pred Welzem (14,2%) in S. Kerth (2,7%).



Že kdorbodi me je baral, zakaj se v zadnji številki Našega tednika nisem oglasil. Reč je čisto preprosta. Neslo mi je besedo, ko sem bral, kako sapasto so zmagoslavljali pri Vestniku, ker je v ljubljanskem državnem zboru združena levica od komunistov do Jelinčiča odslovlila obrambnega ministra Janeza Janšo. Še to so Janši poribali pod nos, da se je pred kratkim v Globasnici sestal z Enotno listo. Pa so, glej, z enim zamahom zadeli kar dve tarči. A oba, Enotna lista in Janša, bosta posledice tega zamaha prestala brez hujših posledic in pretresov.

 **POSOJILNICA-BANK CELOVEC**
registrirana zadruga z omejenim jamstvom
A-9013 CELOVEC, Bahnhofstraße 1

Vabi na **ODPRTJE** prenovljenih poslovnih prostorov **v soboto, 9. aprila 1994, ob 10. uri**

Na posredovanje firme Elan bo navzoč tudi svetovno znani smučar **ARMIN BITTNER**.
Prisrčno vabljeni!

OGLASI

Club tre popoli

išče slovensko družino, ki bi bila pripravljena sprejeti 12-letnega fanta iz Slovenije na poletne počitnice.

Družina naj bi imela tudi otroka (fanta) v tej starosti, tako da bi se lahko razvilo prijateljstvo med otrokoma. Fant iz Slovenije, ki bi se rad naučil malo nemščine, bi potem svojega gostitelja povabil na morje, ker ima njegova družina počitniško hišo v Novigradu (hrvaška Istra). Interesenti naj se javijo po telefonu: 0463 / 51 25 28 - 23 (Milka Hudobnik).

Trgovska agentura

iz Celovca išče mlado, agilno poslovodkinjo z obrtnim listom (Gewerbeschein). Interesentke se naj javijo pisno na uredništvo Našega tednika, 10.-Oktober-Str. 25/III, 9020 Celovec, ali po telefonu 0463 / 51 25 28 - 23.

Na prodaj

„Lušar-Alm“, Koprein-Sonnseite, 1.600 m² mit Baumbestand. Tel. 0463 / 511 2 54 oder 21 7 44

Zaposlitev

Žena iz Kranja išče zaposlitev v turističnem podjetju (kuhinja, pospravljanje). Interesenti se naj avijo na upravo NT, tel. 0463 / 51 25 28 - 23.

Mohorjeva knjigarna

v Celovcu sporoča, da je prenovljena knjigarna spet odprta. Odslej bo možno v knjigarni nakupovati ves dan, torej tudi popoldan. Prisca vabljeni!

ČESTITAMO

V Selah so obhajali te dni osebne praznike **Francka Uznik**, **Jurij Mak** in **Albin Travnik**. Slavlencem iskreno čestitamo ter želimo še mnogo zdravih in zadovoljnih let!

Na velikonočni ponedeljek je obhajala osebni praznik **Moji Fugger**. Vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

V društvu upokojencev Št. Jakob obhajajo osebna slavlja **Marica Hafner** iz Srej, **Fini Einspieler** iz Zgornje Vesce in **Minka Ogris** iz Svaten. Ostali člani društva upokojencev slavlencem iskreno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

60. rojstni dan in god slavi **Pepi Lausegger** iz Gorič pri Borovljah. Ob tem jubilejnim dvojnem prazniku iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, predvsem pa zdravja in osebne sreče!

Naslednje voščilo je namenjeno **Paulini Mickl**, ki se trenutno nahaja v zdravilišču Treibach-Althofen. Obhaja namreč rojstni dan, za kar prisca čestitamo ter želimo vse najboljše tudi v prihodnje!

Pred nedavnim je slavila 40. rojstni dan in god **Fini Kraut** iz Dobrle vasi. Za dvojni praznik vse najboljše, predvsem mnogo veselja in lepih let življenja!

Na velikonočni ponedeljek je slavil visoko obletnico življenja, 90. rojstni dan, **Hanzi Hafner** iz Breznice pri Št. Jakobu. K temu lepemu slavlju mu želimo zdravja in da bi ostal še naprej tako čil in zdrav. Iskreno čestitamo!

Jubilejni rojstni dan je obhajala tudi **Majda Velik**. Iskreno čestitamo; vse lepo in dobro tudi v prihodnje!

Društvo upokojencev Pliberk čestita **Katarini Cvelf** iz Nonče vasi za 85. rojstni dan. Osebna slavlja pa obhajajo tudi **Albert Messner** iz Doba, **Erna Pernat** iz Bistrice, **Marija Matschek** iz Čirkovč in **Marija Messner** iz Doba. Društvo upokojencev Pliberk vsem slavlencem iskreno čestita ter kliče še na mnoga leta! Čestitkam se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Abrahama je srečala **Margareta Figoutz** iz Podgrada pri Škocijanu. Iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, predvsem zdravja in osebne sreče! Čestitkam se pridružujejo vsi domači.

V društvu upokojencev Podjuna obhajajo osebna slavlja **Zofija Majtan** z Metlove, **Barbara Wutte** iz Podgrada, **Angela Hobel** iz Pogrč, **Katarina Opertschan** s Plaznice in **Rudolf Urban** iz Gorič, ki slavi 60-letnico. Ostali člani društva upokojencev Podjuna kličejo

vsem slavlencem še na mnoga zdrava in sreče polna leta! Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

V Celovcu praznuje svoj 70. rojstni dan **Marinka Volčič**. Vse najboljše ji iz srca želijo prijatelji iz Celovca.

Za tiskovni sklad so darovali:

Ivan Rus, Struga 80,-; Marija Travar, Kapla ob Dravi 50,-; Cecilija Gabriel, Št. Janž 80,-; Michael Gabriel, Št. Janž 30,-; Ana Hribernik, Št. Janž 80,-; Mihi Blüml, Št. Janž 80,-; Marija Moschitz, Št. Janž 80,-; Sebastijan Malte, Rute 30,-; Mihi Pečnik, Št. Janž 30,-; Jakob Weiss, Podsinja vas 30,-; Martin Mischitz, Podsinja vas 20,-; Helena Tschop, Ladine 80,-; Anton Schuster, Št. Ožbalt 30,-; Urh Kassl, Tale 80,-; Florijan Koschat, Podgorje 80,-; Johan Wrolich, Podgorje 50,-; dr. Mirko Boročnik, Ladine 30,-; Marija Kunčič, Podsinja vas 80,-; Johan Čelesnik, Polana 20,-; Jožef Ojcl, Polana 80,-; Franc Hudl, Kapla ob Dravi 80,-; Breznikar, Bistrica v Rožu 80,-; N. N. Mače 180,-; dr. Draga Smolle, Bistrica 1000,-; Dora Jelen, Bistrica 80,-; Johan Feinig, Sveče 80,-; Melanija Begusch, Sveče 80,-; Jožef Verdel, Bela 40,-; Marija Malte, Kožentavra 80,-; dr. Anton Feinig, Sveče 50,-; Angela Obiltschnig, Rute 30,-; Mirko Janežič, Rute 30,-; Valentin Mšller, Rute 50,-; Justina Ottowitz, Podgorje 40,-; Justina Mikel, Svatne 30,-; Pepca Stornik, Leše 50,-; Anton Gabriel, Leše 30,-; Franc Janežič, Leše 80,-; dr. Josef Amrusch, Svatne 80,-; Kati Andrejčič, Bistrica 30,-; Franc Valentinitsch, Gora 20,-; Peter Mečina, Gora 80,-; Gregor Mečina, Zg. Vesca 60,-; Terezija Gröblacher, Trebinja 80,-; Valentin Sima, Deščice 80,-; Matevž Kakl, Sp. Jezerce 30,-; Marija Schaller, Loga vas 80,-; Rudolf Maierhofer, Podjeberk 80,-; Martin Rekar, Klopce 50,-; Josef Perdacher, Holbiče 80,-; N. N. Hodiše 80,-; Valentin Pitschek, Škofiče 50,-; Michael Mothe, Pleška 80,-; župnik Lovro Kaselj, Hodiše 80,-; Valentin Zausnig, Voznjica 30,-.

ČESTITKA TEDNA

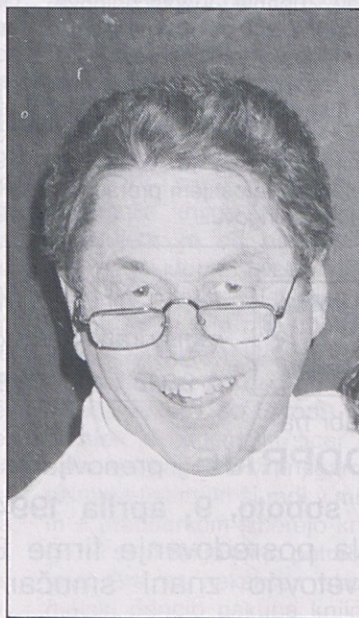
Prof. Franc David
– 60-letnik

Rodil se je konec marca 1934 pri Kropivniku v Rinkolah v številni, narodno zavedni družini. Leta 1955 sta z bratom Nacem, župnikom v Domačalah, maturirala na Plešivcu. Leta 1960 je naš slavljenec zaključil študij matematike in fizike na Dunaju, od jeseni 1960 naprej pa poučuje na Slovenski gimnaziji. Od 1967 do 1975 je bil predsednik personalnega zastopstva. Vrsto let pa mu je tudi že zaupana naloga administratorja. Slavljenca poznamo in cenimo kot človeka, ki si je ohranil čut za

preprostost in prijaznost. Tuja mu je vsaka mogočnost. Najbolje se počuti v navadni domači družbi. V šoli je morda za marsikaterega absolventa veljal kot zelo strog profesor, v resnici pa je bil mehak in dobrohoten učitelj. Prof. Francu Davidu želimo za njegov življenjski jubilej obilo sreče, zdravja in predvsem Božjega blagoslova!

Prepričani smo, da se mu izpolnila tudi njegova velika želja in da bo kot človek, ki je močno povezan s Podjuno oz. z domačimi Rinkolami, našel v njihovi bližini prijeten dom.

Ad multos annos!



Skrb za socialno potrebne raste

Delovno poročilo daje vpogled v storitve in razvoj številnih delovnih področij Koroške karitativne zveze.

– **Socialna posvetovalnica / Socialna pomoč:** 629 oseb (begunci izvzeti) je 2381-krat kontaktiralo Caritas. Poleg njih je bilo v tem času sooskrbovanih 916 oseb.

– **Begunci, de-facto-begunci, azilanti, delavci iz tujine:** iz skupine beguncev in azilantov jih je 127 iskalo pomoč (to število je nazadovalo). Število delavcev iz tujine se je zvišalo na 186. Sooskrbovalo pa se je 165 oseb. V Marjanišču je bilo sprejetih 351 oseb, od teh 255 na novo.

– **Oskrba oseb brez stalnega bivališča:** V dnevno zatočišče v Celovcu (Kaufmannngasse 6) je prišlo 536 oseb, ki so iskale pomoč. Povprečno 58 oseb dnevno. Kljub napetemu položaju na stanovanjskem tržišču je Koroška Caritas 76 osebam poskrbela tudi sobo. Zasilno prenočišče je uporabljalo 47 oseb, kar pomeni 3992 nočitev.

– **Življenjska posvetovalnica:** V petih posvetovalnicah se je posvetovalo 1865 oseb. Štiri osebe poklicno in 21 sodelavcev na honorarni ravni v štirih skupinah so vodili 7.729 svetovalnih pogovorov (v primerjavi z letom 1992 stopnjevanje za 6,8%). Izvedeni so bili tudi razni tečajji in seminarji.

– **Posvetovalnica o nevarnosti mamili:** V štirih svetovalnicah

je bilo skupno 1131 svetovalnih pogovorov (stopnjevanje za 18%). V 62 predavanjih so nagovorili 1776 oseb.

– **Dušno pastirstvo po telefonu:** 23 neplačanih in 2 plačana svetovalca so opravljali to službo. Beležili so 6249 klincev, kar pomeni stopnjevanje za 38%.

– **Referat za otroške vrtce:** Septembra 1993 je začelo delovati 5 novih vrtcev, ki so jih uredili v sodelovanju med faro in občino.

– **Referat za delo s starimi ljudmi:** Fare in občine se v vedno večji meri trudijo, da starim in bolnim ljudem, ki so potrebni oskrbe, to omogočajo doma. Štiridelne tečaje obiskujejo predvsem sorodniki in sodelavke ambulantnih socialnih služb. Caritas je v letu 1993 priredila 13 tečajev, ki se jih je udeležilo 351 oseb. Petdelni tečaj o vprašanju spremljanja umirajočih je bil v treh farah. Število udeležencev 143 oseb.

– **Strokovne šole za socialne poklice:** Strokovno šolo za socialne poklice I (od 9. šolske stopnje naprej) z 2-in 3-letno obliko je v šolskem letu 1992/93 v šestih razredih zaključilo 120 učencev. Šolsko leto 1993/94 pa je začelo 154 učencev v prav tako 6 razredih. V strokovni šoli za socialne poklice II je končalo učenje 18 učencev. Strokovno

šolo za delo s starimi pa je končalo 10 učencev.

– **Pomoč v tujini - medškofijska Caritas:** Težišče te pomoči je v Bosni in Hercegovini ter Hrvaški. Poleg akcije „Sosed v stiski“ je Caritas nadaljevala z akcijo „Streha nad glavo“, ki služi obnovi porušenih hiš.

– **Stanovanjski in oskrbovalni domovi za stare in prizadete:** K obstoječim petim domovom v Podgorjah, Feldkirchnu, Celovcu, Št. Andražu in Friesachu se je 1. 6. 1993 pridružil še „Gregorhof“ v Železni Kapli. 70 mest je bilo v kratkem času skorajda zasedenih.

– **Civilniki:** Ker se je število delovnih področij pri Caritas zvišalo, so zaprosili za povišanje na 40 delovnih mest, kar je bilo tudi odobreno. Civilniki opravljajo svojo službo v domovih za stare in pri oskrbi ljudi brez stalnega bivališča. Leta 1993 je 23 civilnikov začelo službo pri Caritas.

DOHODKI 1993

– Darovi in zbirke	24.352.910.–
– Doplčila in subvencije	6.611.941.–
– Plačila in storitve	8.983.871.–
– Razni dohodki	588.082.–
	40.536.804.–

IZDATKI 1993

– Razne vrste socialne pomoči	3.272.407.–
– Pomoč beguncem, azilantom	6.311.522.–
– Zatočišče za osebe brez stalnega bivališča	3.359.819.–
– Življenjska posvetovalnica Celovec I in II Beljak, Wolfsberg, Spittal	3.578.605.–
– Svetovalnica za zasvojenost po mamilih Celovec, Beljak, Spittal	816.825.–
– Telefonska svetovalnica	628.322.–
– Otroški vrtci	3.578.047.–
– Referat za delo s starejšimi	443.612.–
– Strokovne šole za socialne poklice I in II	2.950.329.–
– Fond za matere v stiski	395.535.–
– Katastrofe v tujini	10.561.819.–
– Medškofijska Caritas	223.680.–
– Dom za oskrbovanje prizadetih	322.103.–
– Dam za starejše ljudi „Gregorhof“, Železna Kapla	561.371.–
– Prihranek za investicije v domovih za starejše ljudi	3.532.808.–
	40.536.804.–

(Pripomba uredništva: Navedeni so le najpomembnejši podatki iz delovnega poročila 1993 Koroške Caritas)

Velika vas pri Št. Jakobu v Rožu

Terezije Mečina ni več med nami

V torek, dne 29. marca 1994, nas je za vse nepričakovano po kratki boleznici za vedno zapustila Terezija Mečina, roj. Mikula, pd. Mečinka iz Velike vasi v 79. letu starosti.

Rajna Trezi se je rodila 15. 10. 1915 pri pd. Arihu v Svatnah in se je 27. 2. 1938 poročila s Francem Mečino iz Velike vasi. V zakonu se jima je rodilo sedem otrok, od katerih še pet živi. Z možem Francijem sta živela v harmoničnem zakonu, dokler ni leta 1988 smrt prerzala nit življenja zakonskemu sodrugu.

Življenje rajne Mečinke ni bilo z rožicami posuto; marsikaj hudega je morala preživeti. Tudi njen mož je moral v vojsko in se je težko ranjen vrnil leta 1944

domov. Vse skrbi za preživetje družine so ležale na ramah rajne Terezije. Hud udarec je bil za rajno Terezijo tudi, ko je hčerka Mici v cvetu mladosti podlegla zahrbtni bolezni.

Rajna Mečinka je bila globoko verna žena, dobra sosedka in kljub tegobam življenja vedno nasmejana. Mečinova hiša je imela vedno na stežaj odprta vrata za vsakogar, ki se je tja zatekel in iskal pomoči. Rajna je s svojim možem vzgojila svoje otroke v zavedne člane naše slovenske narodnosti skupnosti. Veselila se je, če se je zbrala vsa družina z vnuki vred na domu. To se ni le redkokdaj zgodilo – vedno so vsi radi prihajali domov k materi – to bo vsem

zdaj zelo manjkalo. Hodili bodo še naprej radi na svoj rojstni dom, vendar manjkala bo mati.

Vedno spet je rajna izražala željo, da bi želela umreti doma – ta želja se ji je izpolnila. Zvečer pred smrtjo so otroci poskrbeli, da se je iz bolnišnice lahko vrnila domov. Čeprav ni mogla več govoriti, so govorile njene oči, ki so izražale tiho srečo, da se je vrnila domov, in je tako v zavesti, da je doma med svojimi dragimi, mirno izdihnila svojo dušo.

V četrtek, dne 3. marca 1994, je rajno Trezi spremljala velika množica prijateljev in znancev na njeno zadnje bivališče na pokopališču v Št. Jakobu.

Pred mrtvaško vežo se je od rajne poslovil pevski zbor „Rož“

s pesmijo „Rasti, rasti rožmarin“. Pogrebne obrede je opravil naš župnik gospod Jurij Buch, ki je v svoji pridigi orisal lik rajne Mečinke.

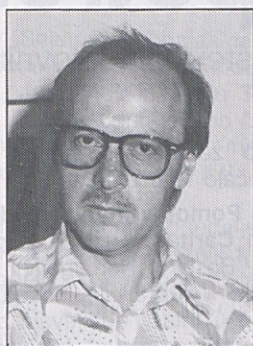


Pogrebno sveto mašo je olepal cerkveni pevski zbor s petjem. Rajna Trezi Mečina se naj odpočije od trudapolnega življenja v domači zemlji, katero je tako ljubila.

Otrokom z družinami velja ob izgubi najdragocenejše matere naše iskreno sožalje.

Problem mamil tudi v Modestovem domu?

Sumničenja brez dokazov



Prejšnji teden je odvetnica Marta Jelačin izrekla očitek, da je problem mamil v Modestovem domu najmanj v takšni meri prisoten kot v Mladinskem domu. Na tem mestu smo želeli objaviti pogovor z ravnateljem Modestovega doma, Hermanom Kelihom, ki pa je intervju potegnil nazaj, ker uredništvo ni bilo pripravljeno odstopiti od nekaterih vprašanj.

Po izidu Našega tednika prejšnji četrtek je bilo ogorčenje v Modestovem domu kot seveda tudi pri ravnatelju Mohorjeve veliko. Očitek Jelačinove, da je problem mamil v Modestovem domu najmanj v takšni meri prisoten kakor v Mladinskem domu, je seveda krepak. „Navidezna disciplina v Modestovem domu še zaostri problem.“ je povedala Marta Jelačin v pogovoru z uredništvom NT in Jožetom Blajsom.

Ravnatelj Modestovega doma Herman Kelih in ravnatelj Mohorjeve dr. Anton Koren sta torej v petek stopila do uredništva in do zastopnika izdajatelja. Glavni urednik Našega tednika Janko Kulmesch je pri tem pogovoru ponudil možnost za intervju s Hermanom Kelihom, ki pa nad tem očitno že v tem trenutku ni bil srečen.

Željo in pomislek Kelih, da intervju po njegovi oceni ne bi dosegel svojega smisla, vzamemo na znanje. Kljub temu pa smo se v uredništvu odločili, da bomo za naše bralce vsebinsko poročali o pogovoru s Kelihom.

Na očitek Jelačinove je ta dejal, da tudi on ne more izključiti, da problem mamil v Modestovem domu ne bi bil prisoten. Očitek odvetnice pa se mu zdi malo suspekten, ker je osebno ne pozna in tudi njen sin nikoli ni stanoval v Modestovem domu.

Na vprašanje, kaj je storil, ko je slišal za sumničenja, da bi bil ta problem prisoten tudi v njegovem domu, je Kelih povedal, da iz principa ne reagira na sumničenja, dokler ni dokazov. Udeležil pa se je informa-

cijskih večerov na to temo in vzpostavil stike z zdravniki in policijo. Informiral pa se je le o preventivnih možnostih in se je odločil, da bo napravil tudi za dijake informacijski večer o problemu mamil. Policijo pa ni obvestil o sumničenjih - ker pač ni bilo dokazov.

Vprašanje, ali je carinike informiral o sumničenju, da dijaki vozijo s sabo tudi mamila, je zanikal. Izrazil je mnenje, da ne smemo nikogar očrniti, če za to nimamo dokazov. Vrh tega pa je po njegovem mnenju tako, da dobijo mladinci mamila tudi v Celovcu, če to želijo, in ne le iz Slovenije.

Kljub temu, da Kelih sumničenja ni najavil policiji, je prišlo do policijske preiskave Modestovega doma, pri kateri pa po izjavi ravnatelja doma policaji niso dobili ničesar.

Javna diskusija o tem problemu pa po njegovem mnenju škoduje vzdušju v domu, ker se dijaki sedaj bolj zapirajo vase in je težavno vzpostaviti medsebojno zaupanje.

Vzroke, da mladinci niso povedali ravnatelju doma ali kakemu vzgojitelju imena dijakov, katere sumničijo, da imajo opravka z mamili, vidi Kelih v tem, da pač enostavno ni konkretnih dokazov.

S kakšnimi posledicami bi morali računati dijaki, če se izkaže, da imajo opravka z mamili. Ravnatelj Modestovega doma Kelih je povedal, da bi vsakemu, ki uživa mamila, skušal pomagati, tisti, ki pa bi preprodajal mamila, pa bi moral računati z izključitvijo iz doma.

Heidi Stingler

„Ne samo za zdrava, tudi za dozorevanje osebnosti je šport pomemben“

Zvezno ministrstvo za zdravstvo je vzbudilo pozornost z akcijo „Šport namesto mamil“. Ali je šport alternativa in zaščiti mladince, da ne pridejo v stik z mamili?

O tem smo se pogovarjali z zdravnikom in trenerjem SAK, dr. Ivanom Ramšakom.

Pogovarjala se je Heidi Stingler

Naš tednik: V zadnjem času smo se ponovno soočili s problematiko mamil, ki očitno tudi mimo naših šol ni šla.

Dr. Ivan Ramšak: Dejstvo je, da so bila mamila v določenih krogih vedno prisotna. V glavnem so to krogi, ki si kaj takega lahko finančno privoščijo. Doslej smo Slovenci živeli kot na otoku blaženih in s tem problemom skoraj nismo bili konfrontirani. Zato je hektika sedaj toliko večja, ker so ljudje šokirani nad ugotavljanjem da bi kaj takega bilo tudi v naših vrstah. Brez dvoma pa je problem postal aktualen v času, ko so začeli prihajati v naše šole tudi dijaki iz Slovenije, ki pač imajo lažji dostop do mamil.

Kakšne možnosti vidite, da dobijo šole problem pod kontrolo?

Prepričan sem, da stalno nadzorovanje in morda celo policijske metode ne morejo rešiti problema, ker se s tem še bolj vzbuzuje pozornost. Dejstvo je, da je predvsem za to, da so pri vzgoji eni strani uvidevni, po drugi strani pa posledni. Otrok potrebuje občutek, da ga starši jemljejo resno, potrebuje pa tudi, da mu starši pokažejo jasne meje in smernice, tako, da ima orientacijo.

Pomaga samo uvidevnost staršev, vzgojiteljev in profesorjev, mladim jasno demonstrirajo problem, ki nastane v zvezi z mamili. Predvsem je treba mladim prikazati, da mamila privedejo do kriminalnosti, ker je to pač konec koncev tudi vprašanje denarja, ki



Mladi potrebujejo skupino, s katero se identificirajo, in so željni zapostaviti osebne interese za dosego skupnih ciljev.

Kakšno vlogo ima pri tem vzgoja?

Dejstvo je, da so posebno ogroženi mladinci, ki nimajo nikogar, komur bi lahko zaupali svoje težave. Nasplošno pa ne moremo veljati očitek, da so to otroci iz družin, v katerih sta oba starša zaposlena. Ni odločilno, koliko časa imajo starši za otroka, gre vse, kar je prepovedano, še bolj predvsem za to, da so pri vzgoji eni strani uvidevni, po drugi strani pa posledni. Otrok potrebuje občutek, da ga starši jemljejo resno, potrebuje pa tudi, da mu starši pokažejo jasne meje in smernice, tako, da ima orientacijo.

Odločilen torej po vašem mnenju ni časovni faktor, ampak to, kar naredijo starši iz časa, katerega imajo za otroka?

Tako je. Mladinci danes ne doraščajo več v tako trdih časih kot na primer še generacija pred njimi. Ponudbe je dovolj, da starši za otroka lahko smiselno organizirajo prosti čas.

Problem pa pogostokrat nastane pri tem, da starši skušajo svojemu otroku omogočiti vse možne konjičke. To je v mladih letih tudi potrebno. Ko pa postane jasno, katere interese in talente ima otrok, pa naj bi se starši odločili za dosledno pospeševanje enega talenta, in tam naj bi bili res konsekventni. Otroci morajo vedeti, da imajo s strani staršev podporo, da se lahko ukvarjajo s konjičkom, po drugi strani pa morajo imeti tudi občutek, da so pod nadzorstvom odraslega, ki jim postavlja smernice.

Zvezno ministrstvo za zdravstvo je vzbudilo pozornost z akcijo „Šport namesto mamil“. Kakšno vlogo ima šport za razvoj osebnosti mladega človeka?

Pomembnost športa za mladino je seveda subjektivna materija. Osebno sem prepričan, da je predvsem še skupinski šport, in ne toliko individualni šport, izrednega pomena za socialni razvoj mladega človeka.

Pri individualnem športu štejejo le uspehi in se tako logično pospešuje egoizem, ker vsak hoče biti najboljši, konkurenti pa naj bi podlegli. Pri skupinskem športu pa je tako, da se mladi skupno veselijo zmage, pri porazu tolažijo drug drugega in se zavedajo, da so močni le takrat, ko vsi vlečejo za isto vrv. To so lastnosti, ki kažejo na dober značaj človeka.

Poleg tega se mora vsak prilagoditi skupini, mora biti točen, zanesljiv in mora upoštevati pravila skupine, če hočejo doseči skupno zastavljeni cilj.

Šport je torej pomemben sploh še zdaj, ko mladi doraščajo v času, ko se jim pravzaprav za nič ni treba več boriti, ker jim družina oziroma družba lahko nudi vse, kar si želijo. Šport pa je dobra alternativa, ker si morajo mladinci uspehe priboriti s trdim delom. To je izredno pomembno ne le z zdravstvenega vidika, ampak tudi za zorenje osebnosti.

XO
sport
statt
drogen



Dr. Ivan Ramšak: „Posebej še skupinski šport je izredno pomemben za socialni razvoj mladega človeka!“

Dejstvo je, da so šolarji danes pogostokrat že s šolo preobremenjeni. Ali dosledno izvajanje določene športne panoge ni že prevelika obremenitev za otroka?

Mislím, da vsak otrok potrebuje cilje, za katere se mu splača boriti. To ne velja samo za šport, podobno je tudi na kulturnem področju. Mladi potrebujejo nekaj, za kar se lahko navdušujejo, in so od sebe pripravljene tudi nekaj za to žrtvovati. Važno je, da se mlad človek lahko identificira s kakšno skupino in je pripravljen zapostaviti tudi osebne interese za dosego skupnih ciljev. Iz lastnih izkušenj vem, da so mladinci mojih let svoj čas prebili prosti čas v gostilnih, ko smo mi trenirali ali igrali nogomet. Dejstvo je, da športnik nima časa in tudi ne interesa misliti na mamila, večinoma niti ne na alkohol ali na kajenje, ker mora pač gledati na svojo kondicijo in zdravje. Pri športu pa imajo mladi tudi najboljšo priložnost, da se znebijo svojih agresij.

Posebno pomembno pa je, da vsak športnik spozna, da samo z vztrajnostjo in samodisciplino lahko doseže uspeh, kar pomaga človeku tudi v vsakdanjem življenju, posebno pa še pri študiju ali v poklicu. Iz osebnih izkušenj lahko povem, da mi je šport pri študiju pomagal, ker sem se znal boriti za cilje, tako za športne kot tudi za poklicne.

Ugotovili smo, da je danes toliko ponudbe, da je postala za starše izbira že težavna.

Problem vidim v tem, da skušajo starši pogostokrat nuditi otroku vse možnosti izvajanja konjičkov. Pomembno pa se mi zdi, da starši dobro spoznajo predvsem glavni interes otroka in ga na tistem področju dosledno podpirajo. Cilj ne more biti ta, da skušamo obvladati vse možnosti, po drugi strani pa se ne znamo poglobiti v nobeno stvar. Veselje do določene konjička pa bo otrok lahko imel le takrat, ko bo videl, da ima na tem področju tudi uspeh.

Hvala za pogovor.

Moč medijev

Če sprejmeš lačnega psa, te ne bo ugriznil; to je glavna razlika med psom in človekom (Mark Twain).

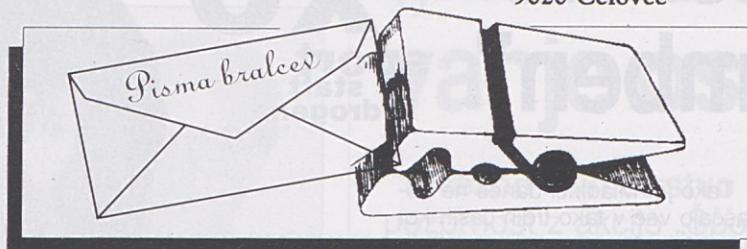
Šesti razredi Slovenske gimnazije so v zadnjem času občutili na svoji lastni koži, kakšno moč imajo lahko mediji — kakšne možnosti manipulacije. To pride v prid tudi učnemu načrtu, ki predvideva, da mladinec in pozneje kot odrasel član družbe ne sme na slepo zaupati medijem. Heinricha Bölla: „Die verlorene Ehre der Katharina Bluhm“ bodo letos lahko pustili na knjižnih policah.

Napačno bi bilo, če bi trdili, da smo koroški Slovenci bolj tolerantni, bolj poštene, kot tak sosed izza hriba, morda smo navidezno . . . Kako se lahko zgodi, da javno trobimo proti slabostim, ki jih imajo drugi, sami sebe pa ne vidimo. Tako je zastopnik dijakov neke srednje šole hotel pretihotapiti alkohol (zame je to prav tako droga kot nikotin) v poslopje Slovenske gimnazije v okviru „Kontaktne leče '94“, kjer je bil alkohol prepovedan (točno 23. marca 1994 ob 20. uri). Prav isto velja tudi za tistega zajca „I. F.“ v Našem tedniku. Seveda nekateri težko prenašajo, če pridejo iz zakotnih Sel ali z Obirskega in drugih vasic, da niso med najboljšimi, kot v domači vasi, in se morajo izpostavljati „konkurenci“. Valiti krivdo na druge, ki so prav tako ljudje, ni izhod. Izhod bi bil, se od drugega učiti, drugega spoštovati — spoznavati.

Mislím, da problem mamíl ne bo rešen tako, da bomo drug od drugega terjali žrtve in si tako pomirjevali vest; ravno ti, ki tako mislijo, zapirajo oči pred bistvom problema. Če se starši razburjajo, potem je to samo znak nezaupanja do svojih lastnih otrok. Ali so se vzgojitelji že sploh vprašali, če jim dijaki in dijakinje sploh zaupajo; ali dobijo „informacije“ samo še za „bonbončke“? V zadnjem NT je ravnatelj mag. Herman Kelih priznal, da nima zaupanja do mladine! Ali ni to predpogoj za tako važno funkcijo?

Če starši in mladinci dajejo krivdo mladincem, je to napačen naslov; naj se sami vprašajo, ali so imeli — ali imajo čas za svoje otroke? Ali ni dostikrat „dolgačajt“ v domovih mladinci v tej fazi doraščanja hočejo biti v središču pozornosti, tako ali tako? To je določeni čisto sekundaren problem.

... pisma bralcev ...



P.n.
Naš tednik
10. Oktoberstr. 25/III
9020 Celovec

Zasliševanje, tudi od urednikov, ni prava pot iz te zagate. Mladini bi morali nuditi ustrezno infrastrukturo za udeleževanje na različnih področjih, ne pa zaklepanje v „blagoslovljene prostore“, ker mladina ni pasivna, kot nam določeni hočejo vedno spet dopovedati.

Miha Dolinšek

Stališče ravnatelja Slovenske gimnazije

Iz NT (št. 12, str. 1 in 11) sem izvedel, da je baje neka gospa Marta Jelačin informirala „ravnatelje slovenskih srednjih šol o vseh podrobnostih glede razširjenosti mamíl“. Ne glede na to, da na Koroškem nimamo nobenih srednjih šol, pač pa dve višji državní in eno privatno, se gospa Marta Jelačin nikdar ni ne telefonsko ne osebno pojavila v gimnazijski pisarni ali kjerkoli drugod, kjer bi ravnatelj Slovenske gimnazije „o podrobnostih“ lahko informirala. Žal ga je Naš tednik tokrat, očitno zaradi površnih poizvedovanj, pošteno „pokronal in povelbal“. Da je pri tem tudi še, ne da bi poprej vprašal prizadetih vzgojiteljev, oblatil Mladinski dom, potrjuje samo neserioznost Tednikovega poročanja o problematiki mamíl. Da je sin gospe Jelačin, slovenske državljanke, dijak Dvojezične trgovske akademije, bil iz Mladinskega doma izključen iz drugih tehtnih vzrokov, Naš tednik družno z gospo Jelačin lepo zamolči. Dopuščam, da je ogorčena mama opozorila vodstvu Trgovske akademije in Mladinskega doma na po njeni presoji obstoječo problematiko, nikdar pa ni iskala stika s Slovensko gimnazijo. Čemu tudi?

Žal sem kot vodja šole že pri prvem reportažnem zapisu moral ugotoviti hudo neskladnost Tednikovega rešersiranja s šolsko zakonodajo, na kar sem uredništvo tudi nemudoma opozoril. Da zaščitim neprizadete dijake, pričakujem resno upoštevanje naših šolskih pra-

vil od vsakogar, ki pride v hišo. Nekdaj, ko je dr. Zablatnik prevzel vodstvo Slovenske gimnazije, mu je tedanji predsednik Deželnega šolskega sveta J. Guttenbrunner povedal nekako takole: „Zavedajte se, da vodite gimnazijo za Slovence, ne pa gimnazijo Slovencev.“ Temu ni kaj dodati.

Končno bi dal uredništvu NT še tole v premislek: V šoli so otroci dnevno od ponedeljka do sobote največ šest od 24 ur. Tu je treba še upoštevati nedelje, praznike in počitnice. V vsem tem času odgovarjajo za svoj naraščaj skoraj izključno starši. V domovih je le četrtnina naših gimnazijcev. Zakaj Našega tednika ne zanimajo globlje analize problema, čemu voha samo po prevozih v bolnice in podobnih „täglich-alles-senzacij“? Ali je NT mnenja, da vso to odgovornost lahko preváli na šole? V reportažnih zapisih dobiva bralec vtis, da ni nobenih družin, nobenih oblikovalcev prostega časa (denimo šport, dijaške organizacije, kulturna društva, posedanje po gostilnah itd. itd.), da je edinole šola zavetišče vsega zla, da so vsi dijaki, od a do ž zasvojeni, odvisni. Kako to, da je velika večina naših mladostnikov uspešna v šoli in na drugih področjih? Kako da zavzeto izvajajo projekte, sodeluje pri domačih društvih, obiskuje ob vsej obremenjenosti še glasbeno šolo, zahaja na počitniške tabore itd.?

In za konec še to. Slovenska gimnazija, kjer je — o tem sem trdno prepričan in tudi obveščen — problem mamíl zanesljivo manjši od problema na drugih višjih šolah, je zdavnaj pred Našim tednikom pristopila k resnemu, a diskretnemu reševanju problematike in se docela strinja s pismom avtorja I. F. (NT, 25. 3. 1994, str. 10), da se pride „z odprtimi očmi dalje kot z zaprtimi.“ Dodajem pa: z odprtimi očmi, ne pa z neodgovorno odprtimi usti.

dr. Reginald Vospernik,
ravnatelj Slovenske gimnazije

NOVOSTI IZ NAŠIH

KNJIGARN IN ZALOŽBA

Milan Jesih, *Soneti* — drugi, založba Wieser, Celovec, 1993, 110 strani.

So pesmi, ki jih preletiš, če te naslov zanima; morda ti je kakšna tudi za hip všeč. Milan Jesih pa človeka obsede in obogati. Soneti nimajo naslova, zato se mora človek vanje poglabiti. In se rade volje potopi v vsakdanji pisani svet pesnikovih opazovanj: dekle pred ogledalom, kmet pred hišo, orača se vračata s polja, prijazen veter, mlad večer — to je naš svet, ki ga slikovit besedni zaklad umetniško olepša in povzdigne v sanjske podobe. Pozorni bralec uživa ob neizmernem bogastvu slovenskega besedišča in nenavadne slike se mu toplo prilegajo: sneg in noč zaljubljeno sladko si šepetata . . ., ali: mlad dan in mlad volk stopata k izviru . . ., ali: Za hišo ženščevice je nasmejan . . . sedelo . . . Ni čudno, da je prejšnja zbirka Sonetov izšla že v drugi izdaji in ta je že sedma pesniška zbirka Milana Jesiha.

Svetlana Makarovič, *Tisti čas*, založba Mladika, Ljubljana, 1993, 28 pesmi.

Pesnico pozna predvsem mladina in mladi so zaljubljeni vanjo, v njene pesmi in besede. Zadnjikrat smo jo na Koroškem doživeli v senčni igri šmihelskih lutkarjev Drevo nad prepadom. V novejši pesniški zbirki piše za odrasle, razmišlja o času, v katerem smo primorani živeti in je resna, zamišljena, nevsiljiva spremljevalka. Že naslov pritegne pozornost in tekoča dikcija nam prija, kajti vsaka beseda je na pravem mestu, jasni stavki prisrčno pozdravljajo in odmevajo v ušesih.

Govori o resnih zadevah: o kvatnem večeru in o kresni noči, o Škopniku in o deseti hčeri, o ljudeh, ki jih srečuje na vasi in o njihovih usodah, o nevesti in ogledalu. In nam zapoje globoke resnice, na primer: dekle po vodo šla, vrč razbijala . . . ali visoko pesem o igli. Makarovičeva izrecno prepoveduje, da bi jo citirali in ima prav: njene pesmi je treba na glas prebrati in uživati njihovo izpoved.

Greti Stern

„Otroci ne potrebujejo le uspešnih staršev, ampak tudi toplo gnezdo!“



Z Greti Stern se je pogovarjala Heidi Stingler

IME: Greti Stern

STAROST: 52 let

DOMA: v Železni Kapli

POKLIC: gospodinja

Naš tednik: Rodili ste se leta 1941 kot kmečka hčerka pri Karničarju na Obirskem. Kakšne spomine imate na otroška leta?

Greti Stern: Svojih prvih življenjskih let, ko je bila vojna, se hvala Bogu ne spominjam. Učiteljica Marta Polanšek pa še danes pripoveduje, da sem znala prej peti kot govoriti. Ko sem bila stara kaka tri leta, so se pri nas skrivali partizani in mama me je vedno morala miriti, ko sem začela peti kakšno nemško pesem. Kot otrok v tej starosti pač še nisem mogla razlikovati nemške od slovenske ali partizanske pesmi.

Kako je bilo v šolskem času?

Ljudsko šolo sem obiskovala na Obirskem. Osemletno šolanje je bilo zame žal obenem tudi že matura. Rada se spominjam našega učitelja Valentina Polanška, ki nas ni znal navduševati le za učenje, ampak tudi za kulturo in posebej še za petje. Najlepši spomin, ki ga imam iz šolskih let, je, kako smo šli z otroškimi zborom snemat na celovški radio na Križno goro. Srečo, kaj takega doživeti, je v tistem času imelo verjetno le malo otrok. Vedno spet pa je učitelj z nami naštudiral tudi kakšno igrico. Valentin Polanšek nam je bil v vsakem oziru velik zgled. Cenili

smo ga kot prizadevnega učitelja in velikega narodnjaka, ki je znal mladini posredovati ljubezen do materinega jezika.

Obžalujete, da se niste mogli izučiti kakega poklica?

Pa kako, vedno sem želela postati bolniška sestra. Oče pa je tako kot vsi starokopitneži zmeraj pravil, da je za dekleta važno, da se naučijo kuhati in šivati. Potem da se itak poročijo. Pa tudi župnik Holmar me je vedno nagovarjal, da bi se učila igrati klavir, ker je bil mnenja, da bi imela za to talent. Pa tega tedanje razmere niso dopuščale. Doma smo imeli kmetijo in starši niso poznali drugega kot delo. Zelo srečna pa sem bila, da smo v naši družini vedno radi prepevali. Pri nas je bila edina hiša na Obirskem, kjer smo vsi peli. Imeli smo svoj štiriglasen zbor in smo sooblikovali kulturne prireditve in maše. Moji starši so bili tudi dolga leta pevci pri cerkvenem zboru in tudi jaz sem nad dvajset let pela pri tem zboru.

Ker nisem imela možnosti, da bi se izučila poklica, sem pomagala doma na kmetiji, dokler se

vedno kraj srečavanja za sosedo, ki so se ob sobotah zvečer in nedeljah zbrali pod našo lipo in tam peli. Lepo je bilo, ko smo se po težkem delovnem tednu od petju usedli pod lipo in se skupaj povesečili. Naša mama je sosedo vedno pogostila s kavo in domačo pogačo. Eden mojih bratov je igral harmoniko, drugi pa klarinet in tako smo naredili pod lipo tudi kar ples. Na vsak način se rada spominjam svojih mladostnih let. Takrat je imel še vsak človek čas za sosedo in bili smo zadovoljni in srečni s tem, kar smo imeli, pa čeprav je tega bilo zelo malo. V tistem času se nismo usedli pred televizor, ki bi nas zabaval, ampak smo sami kaj ustvarjali. Težki so bili časi, a lepi...

Pravite, da še danes obžalujete, da se niste mogli izučiti kakega poklica. Poročili ste se in z možem Dolfijem imata medtem že 25-letnega sina.

To, česar sama nisem mogla uresničiti, sva z možem omogočila sinu, ki trenutno zaključuje študij socialne pedagogike na Dunaju. Vsekakor lahko rečem, da vsaki ženi želim tako dobrega moža, kot ga imam jaz. Osebnost podpi-

žino. Otroci ne potrebujejo le uspešnih staršev, ampak tudi gnezdo, kjer se dobro počutijo in kjer dobio občutek, da jih kdo ljubi.

Prav iz srca so prišle te Vaše besede. Z možem stanujeta trenutno tu v Modestovem domu, kjer imata največ opravka z mladimi. Ali se Vam zdi, da dorašča nova, morda drugačna generacija?

Mnogokrat imam občutek, da ima mladina danes vse, in kljub temu je le malo mladih ljudi, pri katerih imaš vtis, da so res srečni. Pri marsikaterem mladem imam vtis, da nima občutka, da bi bil doma ljubljen in sprejet. Starši so danes večinoma tako zaposleni, da imajo premalo časa, da bi se posvetili svojemu otroku, mu posvetili toliko pozornosti, kolikor je mlad človek potrebuje. Prav smilijo se mi včasih, ker imam občutek, da več nimajo idealov in znajo, tako kot starši, stremeti le še za materialnimi dobrinami, ki pa jih ne zadovoljijo.

Kakšno življenjsko načelo imate?

Pravim, da človek ne sme pozabiti na Boga in na svoj narod. Sama sem zelo verna in ni nedeljske maše, ki bi jo izpustila. Izredno važna pa je zame tudi družinska sreča. Vsa srečna sem, da z možem lahko skupaj živiva v Modestovem domu, kjer vsak dan znova „pofrišava“ najino ljubezen. Vesela pa sem tudi, da nama je uspelo dati najinemu sinu Marku občutek, da je sin srečne družine. Najlepši kompliment mi je napravil sin, ko mi je rekel, da bi bil najbolj srečen, če bi lahko tudi on kdaj živel tako srečen zakon, kot ga živiva z možem.

Hvala za pogovor.

„V tistem času se nismo usedli pred televizor, ki bi nas zabaval, ampak smo sami kaj ustvarjali!“

Greti Stern

nisem poročila.

Izhajate iz narodno zavedne družine, kjer se je vedno gojila slovenska beseda in slovenska kultura.

Karničarjeva domačija leži na samem, kljub temu pa je to bil

ram vsako ženo, ki stremi za tem, da bi uresničila svoje želje tudi v poklicnem življenju. Vsekakor pa se mi zdi izredno potrebno, da mladim ženskam in seveda tudi moškim položim na srce, naj ne zgubijo čustva za dru-

T
A
T
E
D
E
N
V
R
A
D
I
U

PETEK, 8. april
Kulturna obzorja.

SOBOTA, 9. april
Od pesmi do pesmi —
od srca do srca.

NEDELJA, 10. april
6.30—7.00 Dobro jutro na
Koroškem. — Duhovna
misel (p. Ivan iz Žitare
vasi).
18.10—18.30 Dogodki in
odmevi.

PONED., 11. april
Od možberške pridige do
današnje potrebe po pred-
stavitvi slovenstva: Pred
slovenskim kulturnim ted-
nom v Feldkirchnu.

TOREK, 12. april
Partnerski magazin.

SREDA, 13. april
Društva se predstavljajo.
Večerna: Koroška poje
1994.

ČETRTEK, 14. april
Kulturna obzorja.

VIGREDNI KONCERT

Čas: nedelja, 17. 4., ob 14.30
Kraj: Ljudska šola Kotmara
vas

Nastopajo: MePZ „Gorjanci“,
Otroški in mladinski zbor
„Gorjanci“, Pevsko instru-
mentalna skupina ljudske
šole Kotmara vas, Mešani
oktet „France Prešeren“ iz
Žirovnice
Prireditelj: SPD „Gorjanci“ v
Kotmari vasi

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj:
društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga
zastopata predsednik dr. Matevž Grilc in osrednji
tajnik Franc Wedenig, 9020 Celovec, 10.-
Oktoberstrasse, 25/III.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni ured-
nik), Silvo Kumer (namestnik glavnega uredni-
ka), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (foto-
graf), Karl Sadjak (oglasni oddelček), vsi: 9020
Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/III.

Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec,
Viktringer Ring 26, NAŠ TEDNIK izhaja
vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik,
10.-Oktober-Straße 25/III, 9020 Celovec; telefon
uredništva, uprave in oglašnega oddelka:
0463/512528. Telefaks: 0463/512528-22.

Letna naročnina: Avstrija 420,—; Slovenija
2300,—; SIT; ostalo inozemstvo 700,—; šil.;
zračna pošta letno 1000,—; šil.; posamezna
številka 10,—; šil.; Slovenija: 50,—; SIT.

DOBER DAN, KOROŠKA

Nedelja, 10. aprila, ob 13.00 v TV 2 Poned., 11. aprila, ob 16.20 v TV SLO 1
predvidoma z naslednjimi prispevki

- V prenovljenih poslovnih prostorih po 105 letih novim izzivom naproti — odprtje Posojilnice-Bank Celovec.
- Kdo je pristojen za štajerske Slovence?
- Namesto, da bi krepila hrbenico z zagotovljenimi delovnimi mesti na južnem Koroškem, so podjetja s slovensko ali mešano udeležbo mnogokrat prepuščena svoji usodi.
- Spoznavaj svet in domovino: teden dni so osnovnošolci iz

- Ljubljane raziskovali vsakdan na sončnih Radišah.
- Vigredni koncert v Ledincah — prvi skupni nastop s pobratanim moškim pevskim zborom „Stall“ iz Mölltala.
- Igra o „Slavčku“ kot primer, da se Slovenci v Kotmari vasi udejstvujejo.
- Vse življenje ena sama dirka, počitka niti v sanjah — Lovska zgodba lutkovne skupine iz Šmihela.

Dom v Tinjah

V petek, 8. aprila, ob 19. uri
**POTREBUJEMO NOVO RAZLAGO
VERE?**

Pripombe k teologiji Drewermana
Referent: univ. prof. ddr. Eugen
Biser, München

od sobote, 9. aprila, ob 14.30 do ne-
delje, 10. aprila, ob 16.30

PRIPRAVA NA ZAKON

Spremlja: Jože Kopeinig
Referenti: mati, zdravnik, duhovnik

v soboto, 9. 4., ob 14.30 do 18.30
**Predavanje: BRÜSSEL, FLAN-
DERN in BRABANT**

Pokrajina, umetnost in kultura

Referent: dr. Johann Sturm, Linz

od petka, 15. aprila, ob 15. uri do so-
bote, 16. aprila, ob 13. uri
**SEMINAR ZA CERKVENE PEVKE
IN PEVCE**

Vodi: prof. Jože Ropitz, škofijski
kantor

Predavatelj: dr. Edo Škulj, Ljubljana

v soboto, 16. 4., ob 14. do 18. uri
SAMO ENKRAT ŽIVIMO?

Seminar o ponovnem rojstvu
Referent: p. dr. Josef Heer, Stuttgart

IZOBRAŽEVALNA POTOVANJA '94
od petka, 17. junija do sobote, 25.
junija

**Izobraževalno potovanje v MÄH-
REN in BÖHMEN**

Voditeljica: dr. Grete Schmidt,
Innsbruck

od ponedeljka, 22. avgusta do petka,
2. septembra

**Izobraževalno potovanje v NOR-
MANDIJO in BRETANIJO**

Voditeljica: dr. Grete Schmidt,
Innsbruck

Begunje

GALERIJA AVSENIK
Razstava slik Barda lucundusa

Dunaj

RAZSTAVA SLIK Valentina Omana
„Oman v Omanu“

Čas odprtja: v petek, 15. aprila

Kraj: Galerija Rondula, Dunaj

Obirsko

Alpski klub „Obir“ na Obirskem
vabi na **SREČANJE ANSAMBLOV**

Čas: v nedeljo, 24. 4., ob 14. uri
Kraj: gostilna TRKL Sele-Borovnica

Nastopajo: iz Štajerske: Schnurr-
bart Buam, Die 3 lustigen Vagabun-
den; iz Slovenije: Ansambel „Andrej
in njegovi Fantje; iz Koroške: St. Le-
onharder Spitzbuam, Rauschelesee
Quintett in St. Pauler Mostlandtrio.

Prireditelj: Alpski klub „Obir“ na
Obirskem

Hodiše

**OBČNI ZBOR Slovenskega prosvet-
nega društva „Zvezda“**

Čas: v nedeljo, 17. 4., od 19. ure
naprej

Kraj: v sejni dvorani hodiškega
gradu

Igra:

„RODIL SE JE OČE“
(E. Kishon)

Čas: v nedeljo, 17. 4., ob 20. uri

Kraj: v grajski štali (Mitmach-Werk-
statt) pri hodiškem gradu

Nastopa: Gledališka skupina SPD
„Radiše“

Prireditelj: SPD „Zvezda“ v Hodišah

Kranj

**MEDNARODNI SEJEM ZA KME-
TIJSTVO IN GOZDARSTVO**

od 8. do 15. aprila 1994

Šmihel

**„OSNOVNI TEČAJ ZA ODRSKO
RAZSVETLJAVO“**

Kraj: farni dom Šmihel

Čas: v soboto, 16. 4., od 10. do
18. ure in v nedeljo, 17. 4., od 9.
do 13. ure

Spored: — nauk o barvah; — piroteh-
nika; — osnovni tehnični elementi za
razsvetljavo; — tehnična osnova
žarometov in njihova uporaba; —
pripomočki za osvetljavo; —
reševanje problemov pri osvetljavi;
— osvetljava scene v praksi

Referenta: Kristijan Sadnikar, Niko
Krištof

Seminar je namenjen vsem (bodočim)
tehnikom v krajevnih društvih in vsem
zainteresiranim.

Prispevek: šil. 500,—

Prijave in rezervacije za prenočišče ja-
vite prosim na naslov KKZ ali po tel.:
0463/516243, faks: 0463/502379.

Prireditelja: Lutkarji Šmihel in KKZ

ŠMARJETA V ROŽU**Pomladni „S PESMIJO V POMLAD“
koncert**

Kraj: farna dvorana v Šmarjeti v Rožu

Čas: nedelja, 10. aprila 1994, ob 19.30

Sodelujejo: Mešani cerkveni zbor Šmarjeta v Rožu, MGV
„Schneerose“, Obirski ženski oktet, Kvartet bratov Smrtnik

Prireditelj: Katoliška prosveta v Šmarjeti v Rožu

Vsi prisrčno vabljeni!

OB OBLETNICI PREGONA KOROŠKIH SLOVENCEV
vabimo na

SPOMINSKO PRIREDITEV

ki bo v četrtek, 14. aprila 1994, ob 20. uri
v občinskem centru Št. Rupert, Celovec, Kino-
platz, St. Ruprechter StraÙe (bivši Volkskino)

Na sporedu bo:

- pozdrav (predsednik Zveze slovenskih izseljencev Jože Partl)
- predavanje (univ. doc. dr. Karl Stuhlpfarrer)
- pevске točke (sestre Velik)
- branje odlomkov iz spominov izseljencev in iz žandarmerijskih protokolov
- predstavitev knjige o pregonu koroških Slovencev „Narodu in državi sovražni“ (ki jo bo možno tudi kupiti)

Vabimo Vas na prireditve, na kateri se bomo skupno spominjali dogodkov in doživetij v času, ko je bil naš narod obsojen na smrt. Pripeljite s seboj tudi svoje sorodnike, prijatelje in znance!

Slovenski znanstveni inštitut, Inštitut za sodobno zgodovino celovške univerze, Zveza slovenskih izseljencev

Šmihel

„FESTINO“ — madrigalna komedija (Adriano Banchieri 1608)
Nastopa: Hortus Musicus iz Celovca
Čas: v soboto, 9. 4., ob 20. uri
Kraj: v farni dvorani v Šmihelu
Prireditelja: Krščanska kulturna zveza in KPD Šmihel

Železna Kapla

Zveza koroških partizanov vabi na tradicionalno **SPOMINSKO SVEČANOST ob obletnici smrti narodnega heroja Franca Pasterka-Lenarta**
Čas: v nedeljo, 10. 4., ob 11. uri
Kraj: na pokopališču v Železni Kapli
Kulturni spored bodo oblikovali pevski zbor domačega društva „Zarja“ in recitatorji.

Vogrčje

KONCERT PRIJATELJSTVA
Čas: v soboto, 16. aprila, ob 20. uri
Kraj: pri Florijanu v Vogrčah
Sodelujejo: MePZ Haliaetum skupnosti Italijanov iz Izole, Mešani komorni zbor iz Celja, Moški zbor „Foltej Hartman“ iz Pliberka
Prireditelj: SPD „Edinost“ v Pliberku

Celovec

SREČANJE MLADINSKIH ZBOROV
Čas: v nedeljo, 24. 4., ob 14.30
Kraj: v Modestovem domu v Celovcu
Prireditelj: Kršč. kulturna zveza

AVIZO — Prireditve v okviru serije „75 let Republike Avstrije“ Zveznega ministrstva za pouk in umetnost
KOROŠKI SLOVENC V REPUBLIKI

Čas: petek, 22. april, ob 18. uri
Kraj: gostilna Miklavž, Bilčovs
Predavatelj: univ. prof. dr. Andrej Moritsch, Univerza Celovec, govori na temo Zgodovina koroških Slovencev v Republiki
Uredn. Horst Ogris, ORF Koroška, slov. spored, govori na temo Kultura in literatura koroških Slovencev v Republiki
Po predavanjih bo diskusija z referentoma. Večer bo vodil Janko Ferik.

Prireditelj: SPD „Bilka“, Bilčovs

„film mladje“

Koroške dijaške zveze predstavlja tri nove koroške slovenske filme
FILMSKI VEČER

„**GOVORICE**“
najboljši amaterski film, dobitnik deželne nagrade
scenarij: Štefan Hafner

„**KARAVANKE**“
dve mentaliteti — dva obraza — ena šola

„**UKLENJENI PROMETEJ**“
„Teater Trotamora“ je posnel tudi igrani film
režija: Marjan Sticker

Čas in kraj: v petek, 15. aprila, ob 20. uri — stara šola v Št. Janžu
Prireditelja: Slovensko prosvetno društvo v Št. Janžu in „film mladje“ Koroške dijaške zveze
PROJEKCIJA NA VELIKO PLATNO KOT V KINU!

Film „KARAVANKE“ je nastal v sodelovanju z dijaki Dvojezične trgovske akademije in Zvezne gimnazije za Slovence v Celovcu

KMEČKA IZOBRAŽEVALNA SKUPNOST (KIS)

Predavanje z diapozitivi: „**KOMPOSTIRANJE ORGANIČNIH ODPADKOV**“

- Kako nastane iz gospodinjstkih in vrtnih odpadkov kakovosten kompost?
- Kako občina lahko pospešuje kompostiranje na vrtu?

Referentka: DI. Christiane Halder, Abfallwirtschaftsverband Spital ob Dravi

Čas: v petek, 15. aprila, ob 20. uri
Kraj: gostilna Lukner, Žvabek
Prireditelj pospešuje: Posojilnica-Bank Pliberk, Zadruga-market

JOŠT in JAKA (Max und Moritz)

otroška opera z obešenjem kokoške družine, drzno tatvino, tepežem psa, preklinjanjem, mečkanjem majskih hroščev, eksplozijo in mletjem živih dečkov.
Pesnitev Wilhelma Buscha, prevedel in v libreto preuredil Ervin Fritz. Glasbo napisal Gabriel Lipuš, na oder postavil Vinko Möderndorfer, zapeli in zaigrali člani Scene 11.
Projekt realizirala Slovenska prosvetna zveza

Premiera: v soboto, 16. 4., ob 19.30

Kraj: v Kulturnem domu v Št. Primožu

Ponovitve: v nedeljo, 17. 4., in v nedeljo, 24. 4., ob 17. uri

Kraj: v Kulturnem domu v Št. Primožu

JEZIKOVNE POČITNICE '94

za mlade od 10. do 16. leta v NOVEM MESTU

„Jezikovne počitnice“ stanejo za tritedensko bivanje v Novem mestu 4500,— šilingov.

Za to ceno nudimo:

- tri ure pouka dnevno (razen v soboto in nedeljo)
- skrbno izdelan učni program, prirojen potrebam otrok
- polno integracijo v vestno izbrano družino z otroki v isti starosti
- ves čas tečaja oskrbo in pomoč našega spremljevalca
- spoznavanje dežele in ljudi na kratkih izletih
- možnosti za šport in razvedrilo, srečanje z mladimi
- prevoz v Novo mesto in nazaj

Prireditelj: Krščanska kulturna zveza

Bilčovs

VIGREDNI KONCERT

Čas: v soboto, 16. 4., ob 20. uri
Kraj: v avli ljudske šole v Bilčovsu
Nastopajo: MePZ, MoPZ in otroški zbor SPD „Bilka“, Oktet Suha
Prireditelj: SPD „Bilka“ v Bilčovsu

Djekše

VIGREDNI KONCERT

Čas: nedelja, 17. 4., ob 10.30 (po sv. maši)
Kraj: ljudska šola na Djekšah
Nastopata: Dvojezični zbor Pedagoške akademije v Celovcu in Vokalna skupina „Lipa“
Prireditelj: PD „Lipa“ v Velikovcu

Pliberk

Igra:

„**CIRKUS DIVJEGA ZAPADA**“
Čas: v soboto, 9. 4., ob 19.30
Kraj: v farni dvorani v Pliberku
Igra: mladinska igralska skupina Modestovega doma
Prireditelj: Farna mladina Pliberk

Rožek

4. večer v ciklu „PRIBLIŽEVANJA“ k razstavi Draga Druškoviča
Čas: v petek, 8. 4., ob 19.30
Kraj: v Galeriji Šikoronja v Rožeku
Razstava je odprta še do 17. aprila 1994.

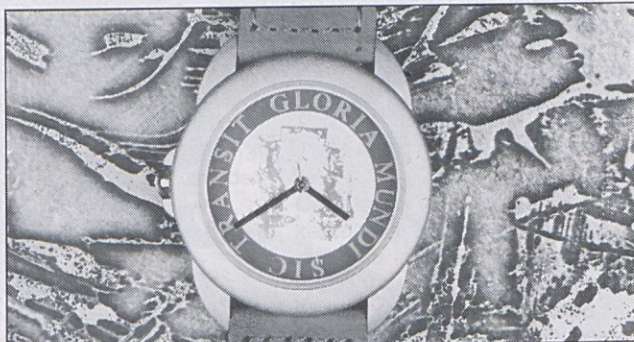
GALERIJA ROŽEK — MARIJA ŠIKORONJA

Ura Valentina Omana

„SIC TRANSIT GLORIA MUNDI“ — „TAKO PREIDE SLAVA SVETA“

Kar ostane, sta prevara in lepota v sledovih in znamenjih spomina. Dve krogasto sestavljeni radiranki služita tej uri, kot predlog za original. Uro lahko naročite po telefonu ali po pošti na:

GALERIJA ŠIKORONJA
9232 Rožek
Semislavče 13
Telefon in faks: 04274/4422



V Galeriji so na razpolago tudi ure drugih umetnikov! Galerija je odprta od srede do nedelje od 15. do 18. ure ali po telefonskem dogovoru.

RAZSTAVA DRAGA DRUŠKOVIČA je odprta do 17. aprila 1994

NAROČAM:

kosov umetniško oblikovane ročne ure

Valentina Omana

Cena: šil. 1600,—

Serijski obseg le 555 oštevilčenih ur. (1 leto garancija)

NASLOV: _____

TEL.: _____

Podliga vzhod:

Ruda - Bilčovs 0:0

BILČOVCS: Slapnig 4, Rajnovič 3, Partl 0 (20. Obiltschnig 5), Schlemitz 3, Durnik 4, Schaunig 5, Kues 4, Ramusch 3, Weichboth 5, Smeraldo 3, Paulitsch 3;

Ruda, 200 gledalcev
Sodnik: Kuri (povprečen)

1. razred D:

Labot - Sele 0:3 (0:0)

SELE: E. Oraže 4, A. Mak 4, Božič 5, S. Uznik 5, K. Hribernik 4, Radosavljevič 4, Z. Oraže 3, M. Oraže 4 (76. I. Kelih 0), Travnik 5, A. Oraže 3 (85. H. Olip 0), Maver 4;

Labot, 250 gledalcev
Sodnik: Strauss (izreden)
Strelca: Travnik (58., 87.), Maver (75/11-m.)

Šmarjeta - Globasnica 0:0

GLOBASNICA: Matavž 3, Dlopst 4, G. Sadjak 4, Fera 3, Silan 4, Hren 4, Kert 3, P. Sadjak 3, Kordes 3, Pleschgatter 3, Pasterk 2;

Šmarjeta, 100 gledalcev
Sodnik: Wieser (najboljši na igrišču, ni bilo trenutka, ko bi imel težave)

Dobrla vas - Št. Pavel 0:0

DOBRLA VAS: Gabor 3, Sturm 4, Opietnik 5, Zunder 3, Radif 3, Robert Marin 3, Schippel 3, Bukovec 3, Knees 2, Jörg 2, Dollinger 2;

Dobrla vas, 100 gledalcev
Sodnik: Schellander (dober)

Šmihel - Sinča vas odpovedano

Železna K. - Grebinj odpovedano

Podliga vzhod:

1. Zrelec	16	14	2	0	35:10	30
2. Št. Vid	17	10	5	2	27:9	25
3. Zitara vas	17	8	6	3	28:24	22
4. Ruda	17	8	4	5	25:17	20
5. Mostič	17	9	1	7	31:27	19
6. Pokrče	16	7	2	7	35:29	16
7. ASK	16	5	6	5	26:24	16
8. Vetrinj	17	4	7	6	22:25	15
9. Liebenfels	16	5	4	7	24:23	14
10. Bilčovs	17	4	6	7	23:23	14
11. Šmihel/L.	16	4	5	7	15:20	13
12. Št. Lenart	17	5	3	9	14:23	13
13. ASV	16	3	3	10	13:33	9
14. Klopinj	17	1	4	12	17:48	6

Naslednji krog (9./10. 4.): Šmihel/L. - Mostič, Vetrinj - Ruda, ASK - Št. Lenart, Zrelec - Liebenfels, Št. Vid - Zitara vas, Bilčovs - Pokrče, Klopinj - ASV;

1. razred D:

1. Metlova	16	12	4	0	61:17	28
2. Globasnica	16	8	6	2	34:13	22
4. Sele	16	9	4	3	39:20	22
4. Frantschach	16	8	5	3	33:17	21
5. Št. Andraž	16	5	6	5	19:21	16
6. Šmarjeta	16	6	3	7	21:21	15
7. Železna Kapla	15	6	3	6	14:19	15
8. Labot	16	4	7	5	18:34	15
9. Eitweg	16	6	3	7	19:39	15
10. Št. Pavel	16	4	6	6	23:27	14
11. Šmihel	15	3	7	5	23:17	13
12. Grebinj	15	3	3	9	17:30	9
13. Dobrla vas	16	3	2	11	12:50	8
14. Sinča vas	15	2	3	10	23:41	7

Naslednji krog (9./10. 4.): Labot - Dobrla vas, Sinča vas - Eitweg, Grebinj - Frantschach, Globasnica - Št. Pavel, Sele - Šmihel, Metlova - Železna Kapla, Št. Andraž - Šmarjeta;

Podliga vzhod:

0:0 - Bilčovs ostal tudi na Rudi neporažen

Ruda - Bilčovs 0:0 - Tekma je bila neverjetno trda in borbeno. Ekipi sta se borili za vsak meter igrišča in za vsako žogo. V 1. polčasu so bili domačini v terenski premoči ter silili na vrata Bilčovščanov. Toda brez uspeha. V 2. polčasu popolnoma druga slika igre. Naenkrat je igral le še Bilčovs, toda največjo priložnost na tekmi je napravil - po prekršku nad Smeraldom je sodnik dosodil Bilčovščanom 11-metrovko, katero pa je vratar Slapnig napravil (domači vratar je branil). Nato so se domačinom še nudile nekatere priložnosti, katerih pa niso znali izkoristiti. Rezultat pa je bil pravičen.

18. krog

■ **Bilčovs - Pokrče:** Trener Bilčovščanov Sigi Hobel je optimističen, saj je njegova ekipa v igri še neporažena. Vprašljiv je nastop branilca Jozija Partla, ki si je na tekmi proti Rudi težje poškodoval gleženj. Na zadnji tekmi ga je nadomestil Obiltschnig, ki je v zadovoljstvo trenerja svojo nalogo popolnoma izpolnil. Verjetno bo igral tudi proti Pokrčam.

Vratar Herbert

Slapnig je imel proti Rudi največjo priložnost, toda njegov „rahel“ strel je ubranil domači vratar. Ker je Quantschnig pozimi zapustil klub, je trener Hobel določil Slapniga za strelca 11-metrovk. Le-ta je namreč pri treningu najboljše zadeval. Žal pa mu je prav na tej tekmi prvič spodrsnilo.



1. razred D:

Selani se bližajo zaželenemu 2. mestu

Šmarjeta - Globasnica 0:0 - Le vroč čaj je tokrat zagreval redke gledalce, kajti tekma sama je ob neprijetnem mrzlem vremenu bila vse drugo, kakor zanimiva. Ekipi sta v prvi vrsti branili, verjetno zato, ker so njihovi napadalcii očitno popolnoma izven forme. Priložnosti so bile redke, in če so se nudile, so jih klavrno napravili. Rezultat 0:0 je bil tokrat popolnoma pravičen, saj si nobena ekipa ni zaslužila zmage.

Labot - Sele 0:3 - Z velikimi koraki so Selani bližajo zaželenemu 2. mestu. Selani so bili v Labotu jasno boljša ekipa, le da v 1. polčasu pred golom niso bili uspešni. Toda, kdaj bodo prvič zatresli nasprotno mrežo, je bilo le vprašanje časa. In res, v 58. minuti je trener in igralec sam poskrbel za prvi gol in tako tudi sprožil prepričljivo zmago Selanov. Opaziti je bilo, da so v Labotu manjkali (drugače) zvesti navijači Selanov.

Dobrla vas - Št. Pavel 0:0 - Izredno borbeno in hitra tekma, v kateri sta manjkali le zadetki. Ekipi sta sredini premostili z dolgimi podajami v napad, tako da v bistvu igre na sredini igrišča ni bilo. Največjo priložnost je napravil Dobrolčan Schippel (45.), iz petih metrov ni zadel prazen gol. V 2. polčasu so si gostje sicer priložnosti domača obramba ni pustila.

17. krog

■ **Sele - Šmihel** - Šmihelčanom bosta manjkala Vlado Petrič in Lopinsky, ki sta se na tekmi proti Metlovi težje poškodovala. „Kljub temu nas Selani ne smejo podcenjevati,“ je dejal poškodovani trener Petrič. Selani, ki se z velikimi koraki bližajo zaželenemu 2. mestu, pa so v igri v izredni formi. Na treh tekmah so osvojili 5 točk, kar pomeni ena več, kot načrtovano. Predvsem v drugih polovicah tekem predstavljajo Selani pravo moč, kar je gotovo dokaz dobrih priprav. Derbi bo v nedeljo, ob 16. uri.

Novi trener
Šmihelčanov Vlado Petrič se je na tekmi proti Metlovi težje poškodoval, tako da je negotovo, ali bo proti Selanom mogel igrati. Ker je poškodovan tudi Lopinsky, manjkata ekipi dva izkušena igralca. Kljub temu želijo Šmihelčani doseči v Selah najmanj točko.
slika NT/Fera



■ **Globasnica - Št. Pavel** - V boju za 2. mesto šteje tokrat samo zmaga. Toda, ker libero Miha Kreutz še vedno ne sme igrati, bo moral zopet Dlopst zavzeti to nalogo. Prav on pa manjka ekipi v sredini, kar se je jasno videlo na zadnji tekmi proti Šmarjeti. Stavi se tudi vprašanje, kdaj bodo globaški napadalcii zopet zadeli.

■ **Metlova - Železna Kapla** - Trener Rainwald je miren, kajti proti dobrim nasprotnikom se njegova ekipa stopnjuje

■ **Labot - Dobrla vas** - Poškodovani Schirnik bo zopet igral, zato je možna celo senzacija.

ŠAH

D. Lukan četrta na državnem prvenstvu

17-letna šahistka Slovenske športne zveze in dijakinja 7. razreda ZG in ZRG za Slovence v Celovcu Dunja Lukan je četrta najboljša šahistka v svoji starostni skupini v Avstriji. Na državnem mladinskem avstrijskem prvenstvu pretekli teden v Pöchlarnu v Nižji Avstriji je v skupini deklek pod 18 let osvojila odlično četrto mesto. S tem je bila v svoji skupini tudi najboljša igralca iz Koroške.

KOLESARJENJE

Bergamasca - odskočna deska za Wrolicha?

„Moj dolgoročni cilj je postati profesionalca,“ je pred letom dejal Peter Wrolich. Prvi korak želi storiti na dirki Bergamasca v Italiji, kjer so med drugim tudi prisotni menežerji profesionalnih ekip. Z dobrimi nastopi želi opozoriti nase, kajti cilje, katere si zastavi, želi z vso silo tudi urediti.

SAK pregnal II-ligaša Vienno iz avstrijskega pokala. Sedaj je med prvimi osmimi.

Bravo – SAK je naš veliki ponos!

0:0 po podaljšku. Odločilo je streljanje 11-metrovk in tam je bil vratar Adi Preschern veliki junak. Branil je tri 11-metrovke ter tako zagotovil SAK zgodovinski uspeh.

Prvič v 24-letni zgodovini kluba je SAK vdrl v četrtfinale avstrijskega pokala. Zmaga SAK nad II-ligašem Vienno je zato prav gotovo zgodovinskega značaja, saj kluba uspeha klub še ni bil deležen. Prvič tudi na zvezni ravni SAK pozarja nase, in to je za manjšinski klub, ki nima niti lastnega igrišča, glasen krik v širšo javnost.

Pokalna tekma med SAK in Vienno, na veliko soboto, je bila zaznamovana od zimskega vremena, saj na igrišču ležalo dobrih 5 cm snega. Toda igralci, funkcionarji in navijači so dve uri pred tekmo uporabili lopate ter deloma pospravili sneg z igrišča. Tako so se igralcem udili razmeroma regularni pogoji.

Pokalna tekma sama pa je bila zaznamovana od borbenosti obeh ekip, le redko so se nudile priložnosti. Največjo je zapravil Werner Urschitz; le za las je zgrešil gol. 0:0 po podaljšku. Odločiti je torej moralo streljanje 11-metrovk. Najprej sta Wölbl in M. Sadjak zapravila – gledalo je, da je bil ves trud zaman. Toda vratar Adi Preschern jebral vso svojo moč ter ubranil tri 11-metrovke. Tako je bil zopet junak pokalne tekme, kot že na prejšnjih treh pokalnih tekmah.

Po tekmi se je celotna ekipa brala pred televizorjem, saj so žrebanje četrtfinala prenašali nepopolnoma redno. Nato rahlo veselje, pa tudi spoštovanje, saj je žreb poskrbel za SAK težkega, toda atraktivnega nasprotnika – I-ligaša Admira/Wacker. Igra igralcev in trenerja pa so bila soglasna: „Tudi proti Admiri je možno vse!“

Tudi SAK - Admira v Annabichlu

Četrtfinale med SAK in Admiro bo 6. aprila 1994 na igrišču v Annabichlu. Pričetek tekme: ob 17. uri.

SAK - Vienna 0:0 p. p.; streljanje 11-metrovk 5:4

SAK: Preschern, Savič, F. Sadjak, Pappler, A. Sadjak, M. Sadjak, Wölbl, Vrabec (83. Smid), Blajs, Lippusch (107. Pihorner), Urschitz;

igrišče ASV, 800 gledalcev

odnik: Hänsel
streljanje 11-metrovk: Wölbl - Unger brani, Slunecko 0:1, Urschitz 1:1, Schalkhammer - 1:2, M. Sadjak - Unger brani, Mahdalk - Preschern brani, Pappler - 2:2, Hnik - Preschern brani, Pihorner - 3:2, Kleer - 3:3, Sadjak - 4:3, Wieger - 4:4, Savič - 5:4, Bjeeregaard - Preschern brani.

Tekme 5. kroga ÖFB pokala 93/94

SAK - Admira/Wacker
Austria Wien - Sportklub
GAK - FC Innsbruck
Kottingbrunn - FC Linz



Kritično so vzeli navijači na znanje izmenjavo Dinke Vrabca (83.), ki je dobro vodil ekipo. Toda trenerjeva odločitev se je izkazala pravilna, saj je SAK kot zmagovalec zapustil „zimsko igrišče“ v Annabichlu.

Slika NT/Fera

SAK - Wietersdorf

Trener dr. Ramšak zahteva tokrat zmago

Po zmagi proti Lienzu je samozavest pri SAK zopet večja. Trener Ramšak: „Prvenstvo še ni odločeno. Naš cilj je slej ko prej 1. mesto in zato proti Wietersdorfu od igralcev zahtevam dve točki!“ Ker bo sta zaradi poškodb verjetno manjkala Marjan in Franc Sadjak, bo Ramšak moral ekipo malo spremeniti. Ramšak: „Obreštuje se nam številčno visok in enakovreden kader!“

SAK - Wietersdorf

V nedeljo, 10. 4. 1994, ob 15. uri v Annabichlu

Tonči Blajs junak v Lienzu – kljub poškodbi najboljši

Lienz - SAK 0:3 (0:2)

SAK: Preschern 5, Savič 5, F. Sadjak 5, Pappler 5, A. Sadjak 4, Smid 5, Blajs 6, Vrabec 4, S. Sadjak 4, Lippusch 5 (75. Wölbl 0), Urschitz 5 (46. Petschenig 4);

Dolomitenstadion, 900 gledalcev

Sodnik: Haring (dober)

Strelci: Lippusch (9.), Urschitz (29.), S. Sadjak (87.)

U 19 2:1 (strelci za SAK Buchwald)

Lienz je po pokalni tekmi pričakoval zmatran SAK, toda le-ta je bil vse drugo kot izčrpan. Nasprotno, igralci so odigrali taktično zrelo in zbrano tekmo ter prvo priložnost tudi izkoristili (Lippusch). Lienz je bil deloma sicer v rahli terenski premoči, toda pred golom je bil nevaren le SAK. V protinapadu sta sledila še dva lepa zadetka SAK (Urschitz, S. Sadjak). Izvrstna tokrat Blajs (kljub hudi poškodbi pod očesom je bil najboljši na igrišču) in mladi Smid, ki je zrelo pripravil dva zadetka.

KOROŠKA LIGA

1. WAC	19	12	5	2	35:15	29
2. VSV	19	13	2	4	33:11	28
3. SAK	19	12	2	5	32:15	26
4. Treibach	19	10	6	3	28:18	26
5. Breže/Fries.	19	9	7	3	29:16	25
6. Lienz	19	7	8	4	35:23	22
7. Trg/Feldk.	19	8	6	5	28:16	22
8. Wernberg	19	5	8	6	33:31	18
9. Wietersdorf	19	5	7	7	22:22	17
10. A. Celovec	19	5	6	8	21:22	17
11. Lendorf	19	6	5	8	18:23	17
12. Matrie	19	4	7	8	15:24	15
13. Pliberk	19	5	5	9	14:23	15
14. A. Wolfsberg	19	5	3	11	21:37	13
15. Borovlje	19	3	4	12	19:49	10
16. Velikovec	19	0	4	15	13:51	4

(Prvi trije, trenutno WAC, VSV in SAK, se ob koncu prvenstva uvrstijo v regionalno ligo, zadnji na lestvici, trenutno Velikovec, pa izpade iz lige.)

19. krog (2./3. 4. 1994): SAK - Wietersdorf, Treibach - Austria, VSV - Breže/Friesach, Velikovec - Lienz, Trg/Feldk. - WAC, A. Wolfsberg - Borovlje, Lendorf - Pliberk, Matrie - Wernberg

Odmevi časopisov in čestitke SAK

Auf ein neues (Ad)mirakel!

Bravo SAK! Die Klagenfurter warfen die Vienna nach 120 Minuten mit 5:4 im Elfmeterschießen aus dem Cup. Nun Kommt Admira/Wacker.

Kleine Zeitung, 3. 4. 1994

Adi wie Otto! Drei Elfer „gekillt“ – 5:4 für SAK!

Taktisch clever, konzentriert – nun wartet alles auf Admira

Kronen Zeitung, 3. 4. 1994

Schnee in Klagenfurt und Vienna rutschte im Elferschießen aus

Die Entscheidung fiel mit dem 14. Elfmeter – Preschern wehrte den Schuß von Bjerregaard ab.

Kurier, 3. 4. 1994

Adi Preschern als Elfmeterkiller

Cupthriller – im Elfmeterschießen siegte SAK gegen die Vienna mit 5:4.

KTZ, 3. 4. 1994

SAK gegen Admira – das ist Beton gegen Beton!

Alle Achtung – Hut ab vorm SAK! Nur 48 Stunden nach den 120, aufgrund des Bodens immens kräfteraubenden Cup-Minuten gegen Vienna triumphierte unser Liga-Champ schon wieder in Lienz: Klares 3:0. Und alles fiebert dem Cup-Hit gegen Admira entgegen.

Kronen Zeitung, 5. 4. 1994

Der Cuperfolg des SAK ist für Kärnten sehr wichtig. Jetzt weiß nämlich ganz Österreich, daß in unserem Bundesland der Fußball noch lebt.

Trener WAC Helmut Kirisits v KTZ, 6. 4. 1994

Čestitamo Vam k novemu velikemu uspehu v pokalnem tekmovalju in Vam tudi v naslednjem krogu želimo obilo uspeha in športne sreče.

Čestitka SAK Nogometne zveze Slovenije

NZIRLO

Čang-Šlang — shujševalni čaj Z zmanjševanjem telesne teže krepite organizem

Vsi dosedanja preparati za hujšanje (vitaminske tablete, dietetski preparati) so reševali problem zmanjševanja telesne teže, ne pa tudi ohranjanja idealne telesne teže. Izjema pri tem je čaj Čang-Šlang za reduciranje telesne teže po kitajski recepturi: je zdravilen, iz naravnih sestavin in ga lahko uporabljamo za posebno nego telesa, povzroča izgubo teže, plinov, nakopičenih maščob in spodbuja

izgubo teka. Z rednim pitjem čaja Čang-Šlang bodo izgorele odvečne telesne maščobe, vaše telo pa bo postalo gladko in gibčno. Čaj Čang-Šlang so nekoč pili bogati Kitajci. S pitjem tega časa so obdržali vitkost in gibčnost. Tudi vsak obrok hrane so čutili kot en sam požirek.

Škatlica čaja Čang-Šlang vsebuje 40 vrečk čaja, ki so garancija za dosego zelene telesne teže. Po pitju čaja ne čutite v želodcu nobene teže, niti kakšne druge neprijetnosti, kajti niste pili pivskega kvasa, pač pa Čang-Šlang, čaj s tradicijo več kot 1700 let. Za izgubo teže je dovolj, da vsak dan pred obrokom popijete eno skodelico tega čaja, in vsi problemi bodo rešeni. Zaradi izgube telesne teže ne boste nervozni, nasprotno, ohranili boste dobro razpoloženje. Isti učinek boste dosegli, če popijete dve skodelici Čang-Šlanga pred spanjem.

Uživanje čaja ni dovoljeno otrokom in nosečnicam.

Čang-Šlang čaj lahko naročite po pošti na naslovu: DŽIRLO, Hans-Sachs-Str. 9, Postfach 75, 9021 Celovec/Klagenfurt, ali po telefonu: 0463/501324. Cena Čang-Šlanga je 119,— šil. + poštni stroški. Plačate po povzetju.

NAROČILNICA:

Ime: _____

Naslov: _____

Število zavitkov: _____



Nenavadni intervju z nenavadnimi vprašanji



Ime: Peter Wrolich alias Paco
Doma: Loče ob Baškem jezeru
Starost: še 19 let
Poklic: študent

Tvoje življenjsko geslo?

S čim manjšim naporom doseči največ.

Torej nisi človek, ki bi bil rojen za delo?

Recimo, samo za tista, za katera se trud spleča. Drži pa, da nisem rojen za kmeta.

Kje se najbolje počutiš?

V prijetni kavarni na Dunaju.

Zakaj?

Je posebno vzdušje in so posebne ženske.

Kateri tip ženske te najbolj fascinira?

Odvisno od položaja.

V kateri družbi se najbolje počutiš?

V tisti, v kateri se ljudje z mano ne pogovorajajo samo o športu.

Kaj najmanj maraš?

Hektiko.

Tvoj najljubši spomin?

Deživetje na pripravah v južni Afriki: ko sem stopil v svojo so-

bo, mi je prišla naproti opica, ki je imela v rokah mojo swatch-uro.

In tvoje spoznanje?

Celo opice cenijo swatch-ure.

Katero tipično lastnost bi pripisal samemu sebi?

Da v vsaki situaciji najdem pravilno rešitev.

Tvoja največja napaka?

Da se nisem maščeval profesorjem, ki so me v mojih šolskih letih jezili.

Svoj prosti čas si večinoma žrtvoval za šport. Imaš občutek, da si kaj zamudil?

Sploh ne. Dvomim, da je kdo v moji starosti že toliko doživel kot jaz. In to v vsakem oziru.

Kako bi opisal tipičnega Korošca?

Nemško govoreči je pretirano narodno zaveden, slovensko govoreči pa vidi tudi preko Karavank.

Kaj najbolj ceniš?

Da mi prijateljica pove, da je moj prijatelj skoraj tako atraktiven kot jaz.

Kako meniš o alkoholu?

Kot športnik si ne morem pri-

voščiti ekscesov.

Na katero doživetje se rada spominjaš?

Na valetu, ki je trajala nekaj dni. Moji prijatelji so takrat dokazali, da imajo kondicijo in to različnih panogah.

Za kaj bi bil pripravljen menjati svoje kolo?

Za veliko denarja.

Tvoje najbolj zanimivo spoznanje?

Moja prijateljica ker me vedno znova preseneča.

Ljubiš presenečenja?

Da, vendar samo pozitivna.

Bi rekel, da si zelo spontan tip?

Vedno spet presenečam ljudi s malenkostmi, s katerimi ne računajo, ker so malenkosti tisto, kar je v življenju odločilno.

Kateri je bil tvoj najgrenkejši trenutek?

Dan, ko so zdravniki diagnosticirali mojemu bratu težko bolezen. Takrat sem videl, kako blizu sta si sreča in nesreča.

Tvoja želja?

Dokazati, da geslo „Denar človeka ne naredi srečnega“ ne velja.

H. S.